

# Manuale di installazione

## Lavacentrifuga

**W4400H, W4600H, W4850H, W41100H**  
**Clarus Control**

**Tipo W4.H.**



**Electrolux**  
PROFESSIONAL



# Indice

---

## Indice

1	Norme di sicurezza.....	5
1.1	Informazioni generali sulla sicurezza .....	6
1.2	Solo per uso commerciale .....	6
1.3	Diritti d'autore .....	6
1.4	Simboli.....	6
2	Termini di garanzia ed esclusioni .....	7
3	Specifiche tecniche .....	8
3.1	Disegno .....	8
3.1.1	W4400H .....	8
3.1.2	W4600H .....	9
3.1.3	W4850H .....	10
3.1.4	W41100H .....	11
3.2	Specifiche tecniche.....	12
3.3	Connessioni .....	12
4	Configurazione.....	13
4.1	Rimozione imballo .....	13
4.2	Istruzioni per il riciclo dell'imballo.....	16
4.3	Collocazione .....	17
4.4	Installazione meccanica .....	17
4.4.1	Punti di trapanatura .....	18
5	Allacciamento idraulico .....	21
6	Allacciamento vapore .....	22
7	Collegamento aria compressa .....	23
8	Allacciamento dello scarico .....	24
9	Ventilazione .....	25
10	Iniettore di alimentazione del detersivo.....	25
11	Collegamento di sistemi di dosaggio esterni .....	26
11.1	Collegamento di tubi flessibili.....	26
11.2	Allacciamento elettrico di sistemi di dosaggio esterni .....	27
12	Allacciamento elettrico.....	28
12.1	Collegamenti elettrici.....	30
13	Installazione di macchine con funzione di inclinazione.....	31
14	Informazioni sullo smaltimento .....	38
14.1	Riciclabilità e smaltimento dell'apparecchiatura.....	38
14.1.1	Riciclabilità .....	38
14.1.2	Procedura per lo smaltimento dell'apparecchiatura e il recupero dei componenti/ materiali .....	38
14.2	Smaltimento dell'imballo.....	39

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche costruttive e ai materiali.



## 1 Norme di sicurezza

- La manutenzione deve essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato.
- Utilizzare solo ricambi, accessori e materiali di consumo autorizzati.
- Utilizzare esclusivamente detersivi indicati per lavaggio con acqua dei tessuti. Non utilizzare mai prodotti per il lavaggio a secco.
- Collegare la macchina utilizzando tubi idraulici nuovi. Non si devono riutilizzare tubi dell'acqua usati.
- Non escludere, per nessuna ragione, la chiusura porta della macchina.
- In caso di guasti o malfunzionamenti, rivolgersi tempestivamente al tecnico incaricato. Ciò è importante per garantire la propria sicurezza e quella degli altri.
- **NON MODIFICARE QUESTO APPARECCHIO.**
- Per effettuare la manutenzione o la sostituzione delle parti di ricambio, scollegare l'alimentazione.
- Quando l'alimentazione è scollegata, l'operatore deve assicurarsi che la macchina sia scollegata da ogni punto a cui lui abbia accesso (cioè che la presa sia staccata e che rimanga staccata). Se ciò non fosse possibile, data la costruzione o l'installazione della macchina, sarà prevista la possibilità di scollegare con un sistema di bloccaggio in posizione isolata.
- In conformità con il tradizionale schema elettrico: montare un interruttore onnipolare prima della macchina, per facilitare le operazioni di installazione e manutenzione.
- Se sulla targhetta caratteristiche della macchina sono indicate tensioni o frequenze nominali diverse (separate da /), le istruzioni per regolare l'apparecchiatura per il funzionamento alla tensione o alla frequenza nominali sono indicate nel manuale d'installazione.
- Apparecchiature fisse non dotate di mezzi per lo scollegamento dalla rete di alimentazione con separatore su tutti i poli che fornisca il completo scollegamento in caso di sovratensione di tipo III: mezzi di scollegamento devono essere incorporati nei cavi fissi, conformemente alle normative vigenti.
- Le aperture che si trovano nella base non devono essere ostruite da un tappeto.
- Peso massimo dei capi asciutti: W4400H: 45 kg, W4600H: 65 kg, W4850H: 90 kg, W41100H: 120 kg.
- Livello di pressione sonora ponderata A nelle stazioni di lavoro:
  - Lavaggio: W4400H: <70 dB(A), W4600H: <70 dB(A), W4850H: <70 dB(A), W41100H: <70 dB(A).
  - Con isolamento: W4400H: <70 dB(A), W4600H: <70 dB(A), W4850H: <70 dB(A), W41100H: <70 dB(A).
- Pressione dell'acqua in ingresso massima: 1000 kPa
- Pressione dell'acqua in ingresso minima: 50 kPa
- Requisiti addizionali per i seguenti paesi:; AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, UK:
  - **AVVERTENZA:** Questa apparecchiatura non va installata in aree accessibili al pubblico.
- Requisiti aggiuntivi per altri paesi:
  - Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non siano in possesso di

esperienza e conoscenza adeguate, a meno che non siano controllate o istruite all'uso del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

- Questo apparecchio non è destinato all'uso in applicazioni domestiche, ma è destinato all'uso in applicazioni simili quali: aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, case coloniche, da parte dei clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, ambienti di tipo bed and breakfast, aree ad uso comune in condomini o in lavanderie a gettoni.

## 1.1 Informazioni generali sulla sicurezza

La macchina è destinata unicamente al lavaggio con acqua.

Non bagnare la macchina con getti d'acqua.

Per prevenire danni alle parti elettroniche e ad altre parti derivanti dalla presenza di condensa, prima del primo utilizzo, la macchina va posta a temperatura ambiente per 24 ore.



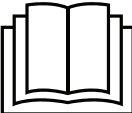
## 1.2 Solo per uso commerciale

La macchina/le macchine a cui si riferisce questo manuale è ideata/sono ideate solamente per uso commerciale e industriale.

## 1.3 Diritti d'autore

Il presente manuale è destinato esclusivamente alla consultazione da parte dell'operatore e può essere consegnato a terzi unicamente con l'autorizzazione dell'azienda Electrolux Professional AB.

## 1.4 Simboli

	Attenzione
	Attenzione! Alta tensione
	Prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente le istruzioni

## 2 Termini di garanzia ed esclusioni

Se l'acquisto di questo prodotto include la copertura della garanzia, quest'ultima viene fornita in conformità con le normative locali e a condizione che il prodotto venga installato e utilizzato per gli scopi previsti e descritti nella relativa documentazione dell'attrezzatura.

La garanzia è applicabile nel caso in cui il cliente abbia utilizzato solo pezzi di ricambio originali e abbia eseguito la manutenzione in conformità con la documentazione di manutenzione e dell'utente di Electrolux Professional AB resa disponibile in formato cartaceo o elettronico.

Electrolux Professional AB raccomanda vivamente di utilizzare detergenti, agenti di risciacquo e disincrostanti approvati da Electrolux Professional AB per ottenere risultati ottimali e mantenere l'efficienza del prodotto nel tempo.

La garanzia Electrolux Professional AB non copre:

- costi relativi ai viaggi di assistenza per la consegna e il ritiro del prodotto;
- installazione;
- formazione su come utilizzare/far funzionare il prodotto;
- sostituzione (e/o fornitura) di ricambi danneggiati e soggetti a usura, a meno che ciò non dipenda da difetti di materiale o di lavorazione segnalati entro una (1) settimana dal guasto;
- correzione del cablaggio esterno;
- correzione di riparazioni non autorizzate, nonché di eventuali danni, guasti e inefficienze causati da e/o derivanti da:
  - capacità insufficiente e/o anormale degli impianti elettrici (corrente/tensione/frequenza, compresi picchi e/o interruzioni);
  - alimentazione idraulica, di vapore, aria o gas inadeguata o interrotta (inclusi impurità e/o altri elementi non conformi ai requisiti tecnici delle singole apparecchiature);
  - parti idrauliche, componenti o prodotti per la pulizia consumabili non approvati dal costruttore;
  - negligenza, uso improprio, abuso e/o mancato rispetto da parte del cliente delle istruzioni di utilizzo e cura descritte nella documentazione relativa all'attrezzatura;
  - installazione, riparazione, manutenzione (comprese manomissioni, modifiche e riparazioni effettuate da terzi non autorizzati) e modifica dei sistemi di sicurezza improprie o scarse.
  - Utilizzo di componenti non originali (per esempio: componenti consumabili, soggetti a usura o pezzi di ricambio).
  - condizioni ambientali che provocano sollecitazioni termiche (ad es. surriscaldamento/congelamento) o chimiche (ad es. corrosione/ossidazione);
  - oggetti estranei disposti o collegati al prodotto;
  - incidenti o forza maggiore;
  - il trasporto e la movimentazione, inclusi graffi, ammaccature, scheggiature, e/o altri danni alla finitura del prodotto, a meno che tali danni non risultino da difetti di materiale o di lavorazione e vengano segnalati entro una (1) settimana dalla consegna, se non diversamente concordato;
- prodotto con numeri di serie originali che sono stati rimossi, alterati o non possono essere facilmente determinati;
- sostituzione delle lampadine, dei filtri o di eventuali parti consumabili;
- qualsiasi accessorio e software non approvato o specificato da Electrolux Professional AB.

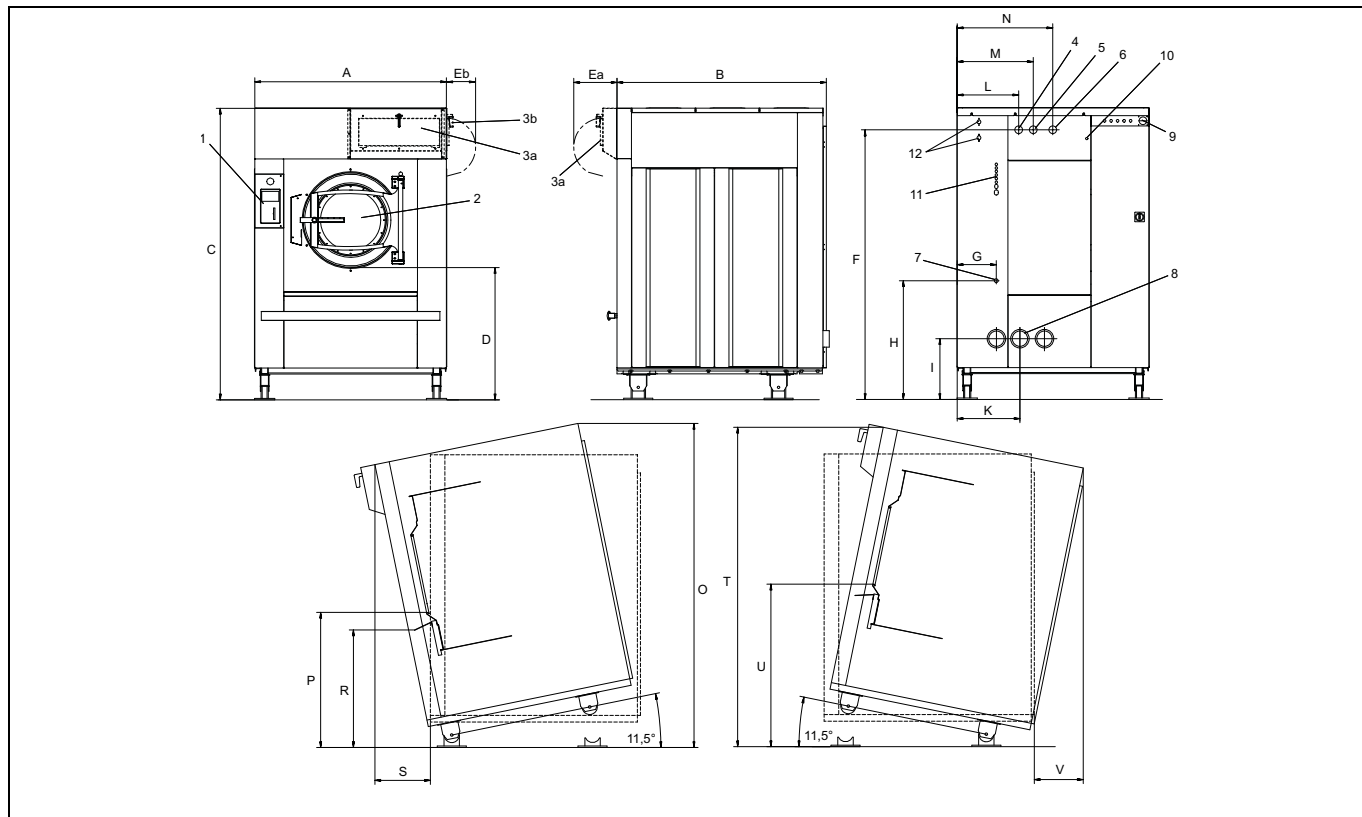
La garanzia non comprende le attività di manutenzione programmata (comprese le parti necessarie per eseguire tale manutenzione) o la fornitura di detergenti, a meno che ciò non sia espressamente coperto da un accordo locale, nel rispetto dei termini e delle condizioni locali.

Controllare sul sito web di Electrolux Professional AB l'elenco dei servizi di assistenza clienti autorizzati.

### 3 Specifiche tecniche

#### 3.1 Disegno

##### 3.1.1 W4400H



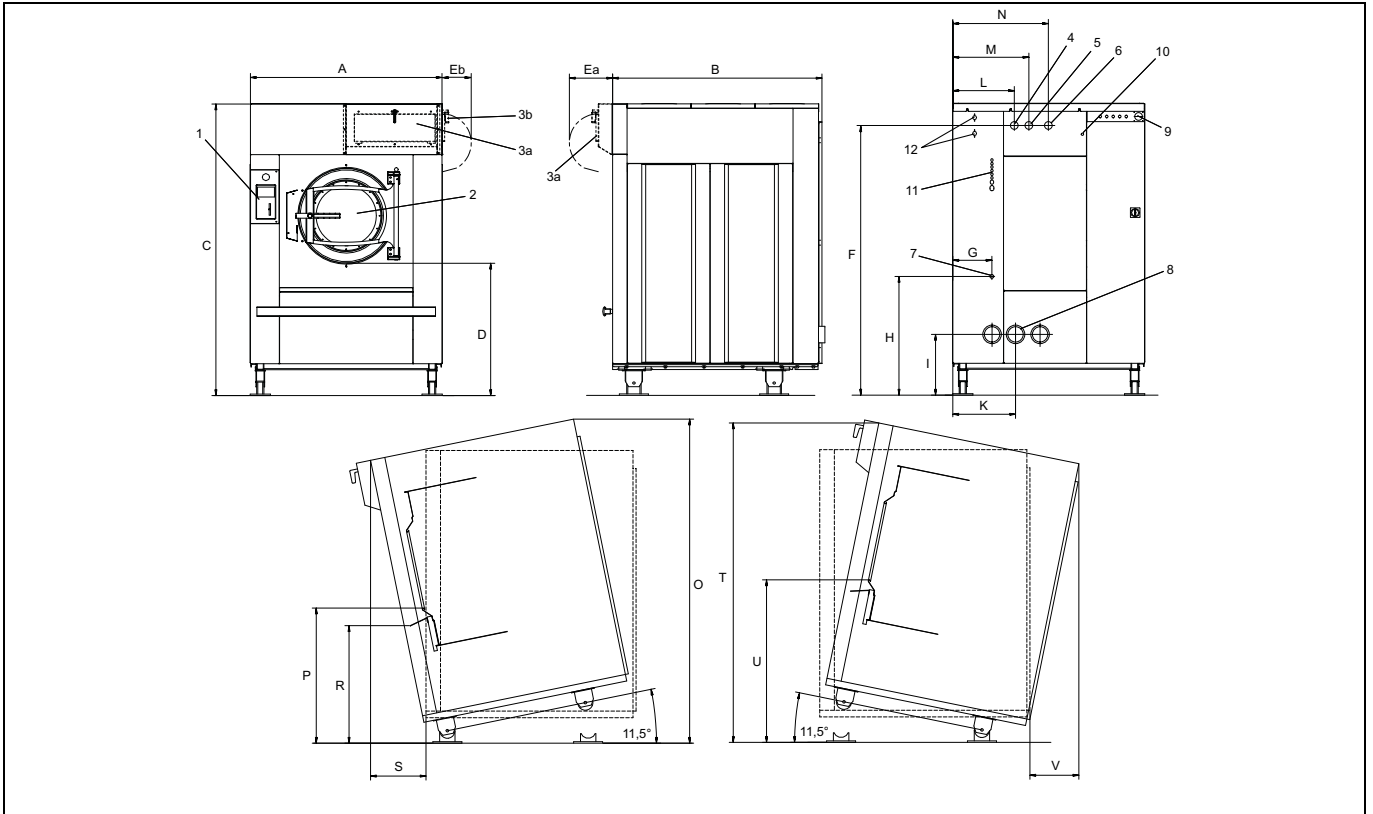
1	Pannello di controllo
2	Porta, $\varnothing$ 535 mm
3a	Scatola del detersivo a cinque vani, parte anteriore (opzionale)
3b	Scatola del detersivo a cinque vani, lato destro (opzionale)
4	Acqua fredda
5	Acqua calda
6	Terza acqua (opzionale)
7	Allacciamento vapore
8	Scarico
8	Allacciamento elettrico
10	Collegamento aria compressa
11	Collegamenti al detersivo liquido esterni, 6 pz $\varnothing$ 10 mm, 1 pz $\varnothing$ 16 mm e 1 pz $\varnothing$ 20 mm
12	Attacco idraulico, iniettore detersivo, 3/4" (opzionale)

	A	B	C	D	Ea	Eb	F	G
mm	1325	1450	1975	870	300	210	1825	270

	H	I	K	L	M	N	O	P
mm	780	380	435	425	525	660	2235	950

	R	S	T	U	V
mm	830	370	2205	1140	345

3.1.2 W4600H



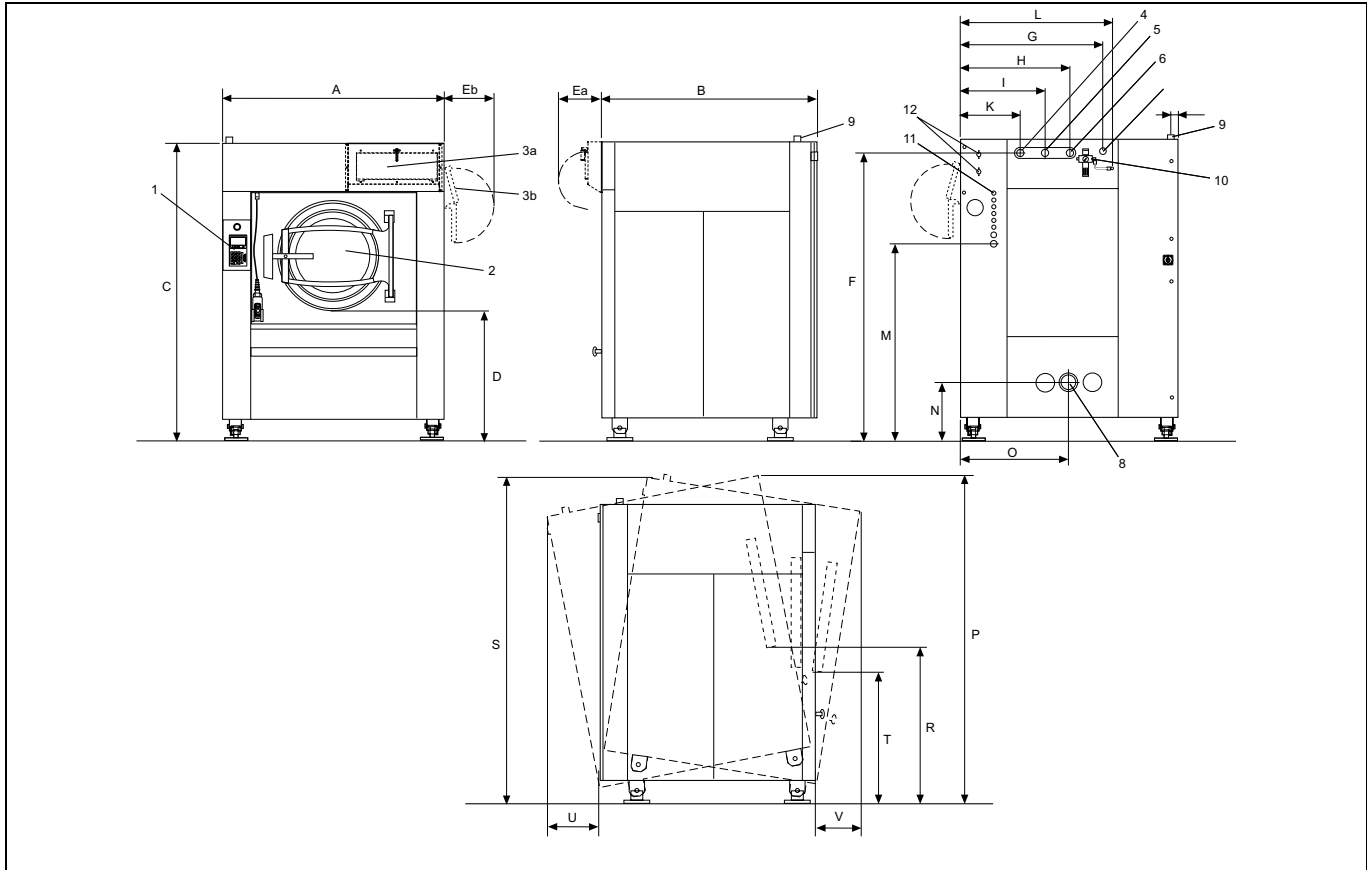
1	Pannello di controllo
2	Porta, $\varnothing$ 535 mm
3a	Scatola del detersivo a cinque vani, parte anteriore (opzionale)
3b	Scatola del detersivo a cinque vani, lato destro (opzionale)
4	Acqua fredda
5	Acqua calda
6	Terza acqua (opzionale)
7	Allacciamento vapore
8	Scarico
8	Allacciamento elettrico
10	Collegamento aria compressa
11	Collegamenti al detersivo liquido esterni, 6 pz $\varnothing$ 10 mm, 1 pz $\varnothing$ 16 mm e 1 pz $\varnothing$ 20 mm
12	Attacco idraulico, iniettore detersivo, 3/4" (opzionale)

	A	B	C	D	Ea	Eb	F	G
mm	1390	1585	1975	870	300	210	1825	270

	H	I	K	L	M	N	O	P
mm	780	380	435	425	525	660	2225	935

	R	S	T	U	V
mm	815	325	2200	1120	300

## 3.1.3 W4850H



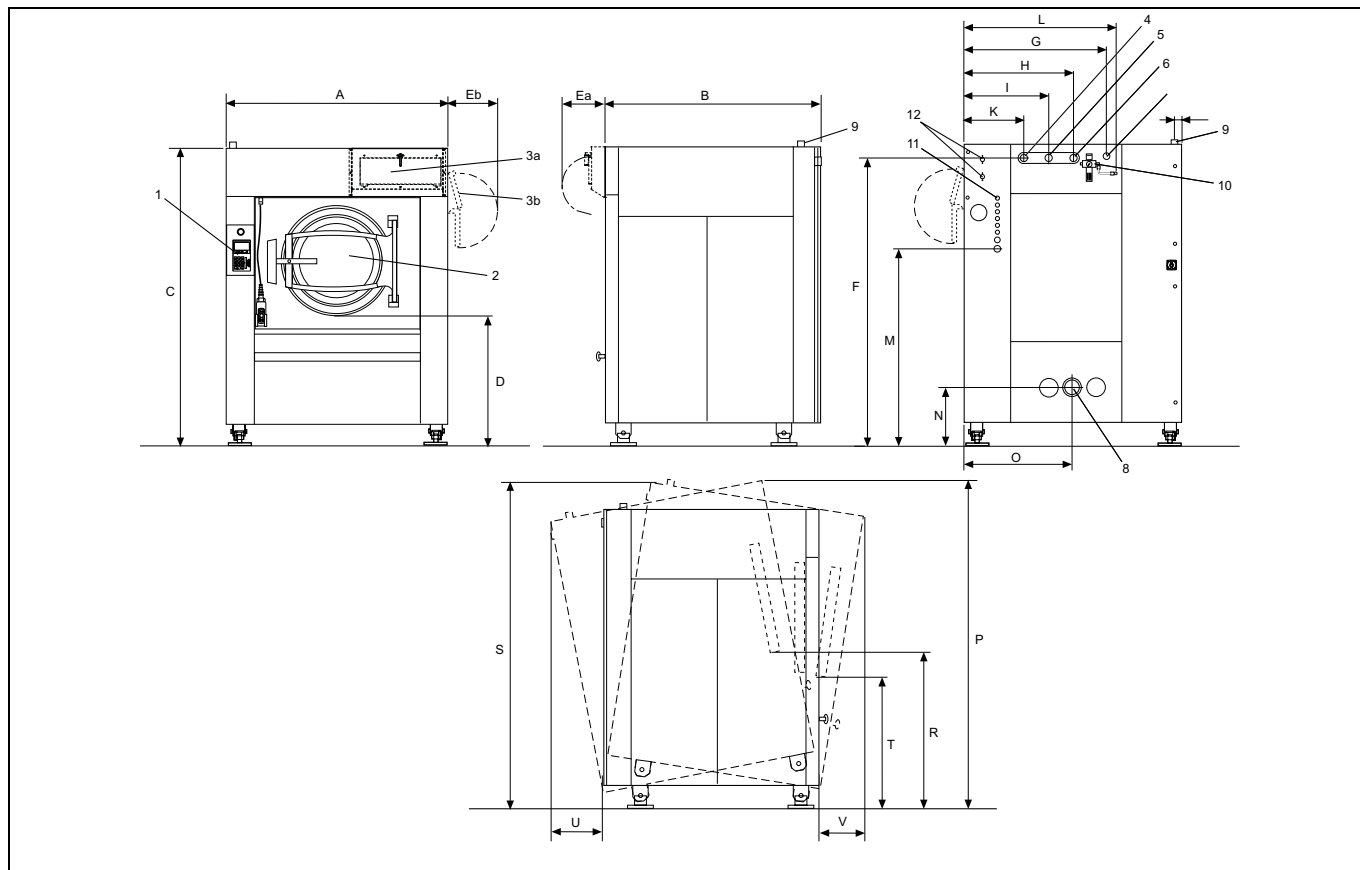
1	Pannello di controllo
2	Apertura sportello, $\varnothing$ 700 mm
3a	Scatola del detersivo a cinque vani, parte anteriore (opzionale)
3b	Scatola del detersivo a cinque vani, lato destro (opzionale)
4	Acqua fredda
5	Acqua calda
6	Terza acqua (opzionale)
7	Allacciamento vapore
8	Scarico
8	Allacciamento elettrico
10	Collegamento aria compressa
11	Collegamenti al detersivo liquido esterni, 6 pz $\varnothing$ 10 mm, 1 pz $\varnothing$ 16 mm e 1 pz $\varnothing$ 20 mm
12	Attacco idraulico, iniettore detersivo, 3/4" (opzionale)

	A	B	C	D	Ea	Eb	F	G
mm	1640	1635	2230	995	300	380	2135	1070

	H	I	K	L	M	N	O	P
mm	830	635	445	1140	1660	435	820	2410

	R	S	T	U	V
mm	1175	2480	960	285	400

3.1.4 W41100H



1	Pannello di controllo
2	Apertura sportello, $\varnothing$ 700 mm
3a	Scatola del detergente a cinque vani, parte anteriore (opzionale)
3b	Scatola del detergente a cinque vani, lato destro (opzionale)
4	Acqua fredda
5	Acqua calda
6	Terza acqua (opzionale)
7	Allacciamento vapore
8	Scarico
8	Allacciamento elettrico
10	Collegamento aria compressa
11	Collegamenti al detersivo liquido esterni, 6 pz $\varnothing$ 10 mm, 1 pz $\varnothing$ 16 mm e 1 pz $\varnothing$ 20 mm
12	Attacco idraulico, iniettore detersivo, 3/4" (opzionale)

	A	B	C	D	Ea	Eb	F	G
mm	1640	1850	2230	995	300	380	2135	1070

	H	I	K	L	M	N	O	P
mm	830	635	445	1140	1660	435	820	2400

	R	S	T	U	V
mm	1160	2480	955	240	335

### 3.2 Specifiche tecniche

		W4400H	W4600H	W4850H	W41100H
Peso netto	kg	1095-1450*	1380-1480*	2200-2300*	2300-2400*
Volume cesto	litri	400	600	850	1100
Diametro cesto	mm	920	980	1220	1220
Velocità del cesto durante il lavaggio	giri/min.	37	36	42	42
Velocità del cesto durante la centrifuga	giri/min.	825	800	720	663
Fattore G, max.		350	350	350	300
Riscaldamento: Elettricità	kW	36,0	38,4		
	kW		54,0		
Riscaldamento: Vapore		x	x	x	x
Riscaldamento: Acqua calda		x	x	x	x
Frequenza della forza dinamica	Hz	13,8	13,3	12,0	11,1
Carico sul pavimento con centrifuga max.	kN	15,8 ± 1,2	16,9 ± 1,4	25,9 ± 1,5	27,9 ± 2,0
Livello di pressione sonora ponderata A nelle stazioni di lavoro	dB(A)	75	76	73	73
Livello di pressione sonora nelle stazioni di lavoro (con isolamento)	dB(A)	<70	<70	<70	<70
Consumo di energia - motore	kW	4,5	4,8	6,3	6,3
Emissione di calore rispetto alla potenza installata, max	%	5	6	6.7	6.8

\* Il peso preciso dipende dagli accessori montati sulla macchina.

### 3.3 Connessioni

		W4400H	W4600H	W4850H	W41100H
Valvole di presa dell'acqua	DN BSP	25 1"	25 1"	32 1 1/4"	32 1 1/4"
Pressione d'acqua consigliata	kPa	200-600	200-600	200-600	200-600
Pressione di funzionamento continua	kPa	50-1000	50-1000	50-1000	50-1000
Capacità a 300 kPa	l/min.	110	110	150	150
Valvola di scarico ø esterno	mm	110	110	110	110
Capacità di scarico	l/min.	400	400	400	400
Allacciamento valvola di presa del vapore	DN BSP	20 3/4"	20 3/4"	32 1 1/4"	32 1 1/4"
Pressione di vapore consigliata	kPa	300-600	300-600	300-600	300-600
Limiti di funzionamento valvola di presa del vapore	kPa	50-800	50-800	50-800	50-800
Collegamento aria compressa	DN BSP	6 1/8"	6 1/8"	6 1/8"	6 1/8"
Pressione dell'aria consigliata	kPa	500-700	500-700	500-700	500-700
Consumo aria	l/ora	20	20	20	20

## 4 Configurazione

### 4.1 Rimozione imballo

La direzione dalla quale dev'essere sollevata la macchina e il baricentro della macchina sono indicati sul packaging. Rimuovere i pannelli laterali, il pannello posteriore e il pannello anteriore inferiore.

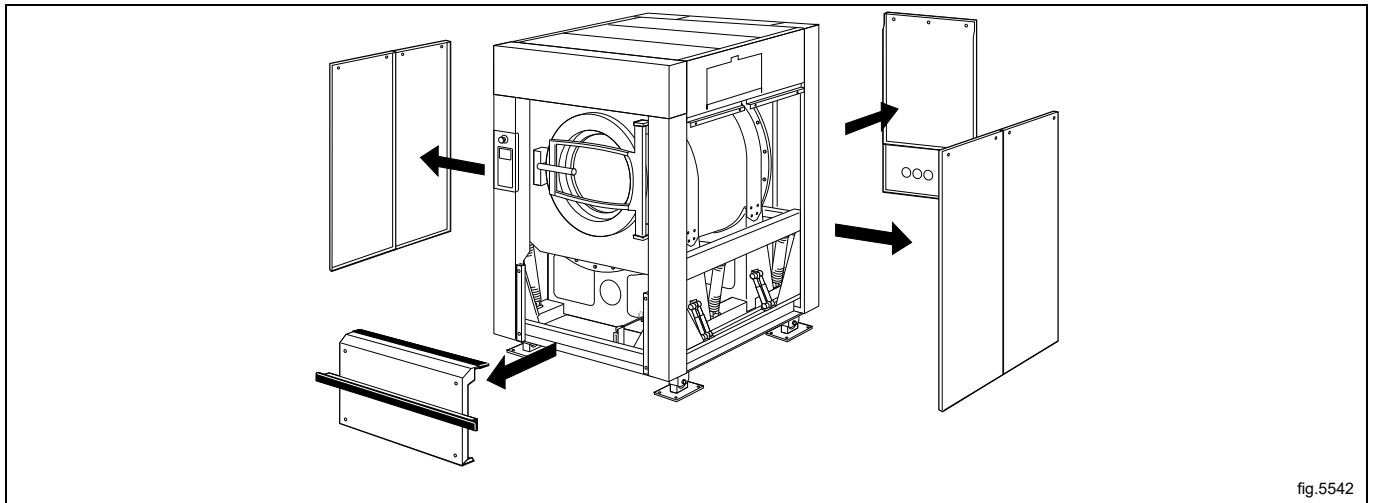


fig.5542

Rimuovere gli otto bulloni di fissaggio del telaio esterno e interno al pallet.

#### **Nota!**

Se la macchina è dotata di equipaggiamento di pesatura, prestare particolare attenzione durante la rimozione dei bulloni, dal momento che le celle di carico ai piedi della macchina sono sensibili agli urti e agli impatti.

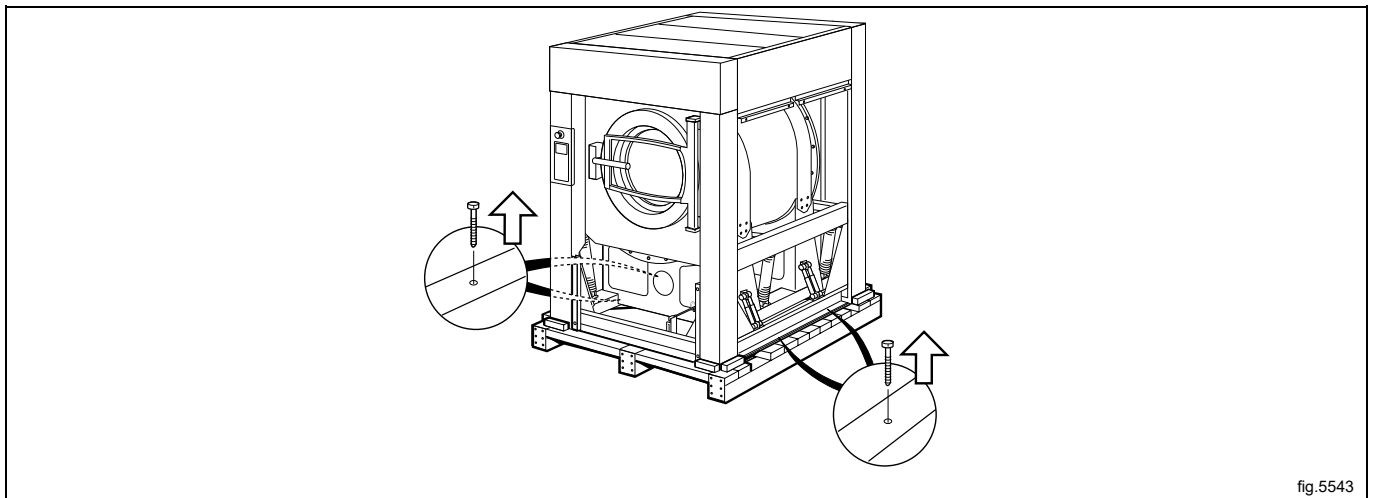
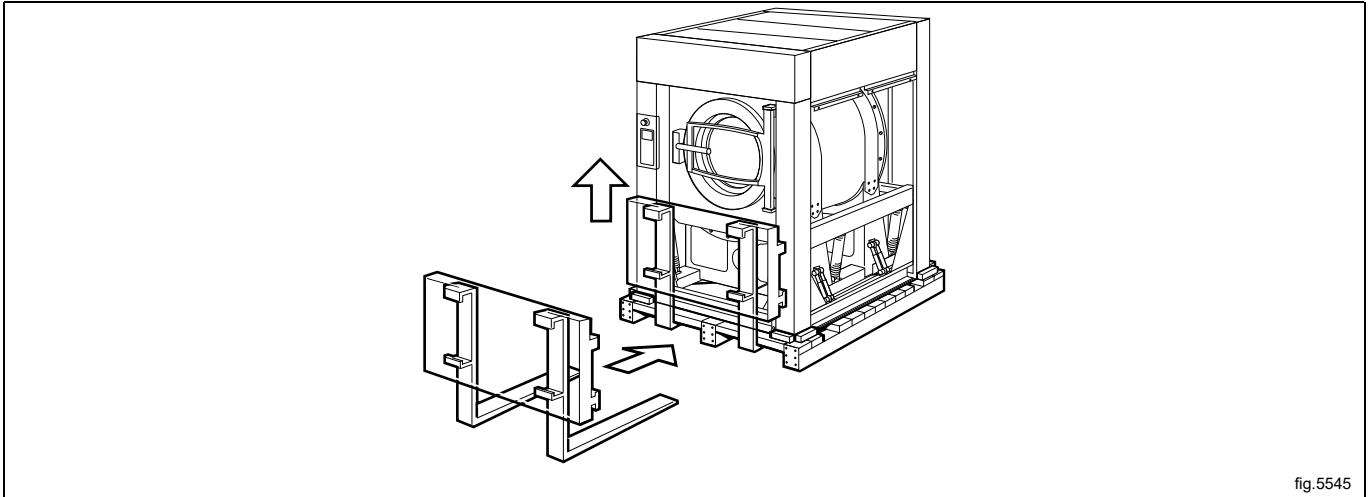
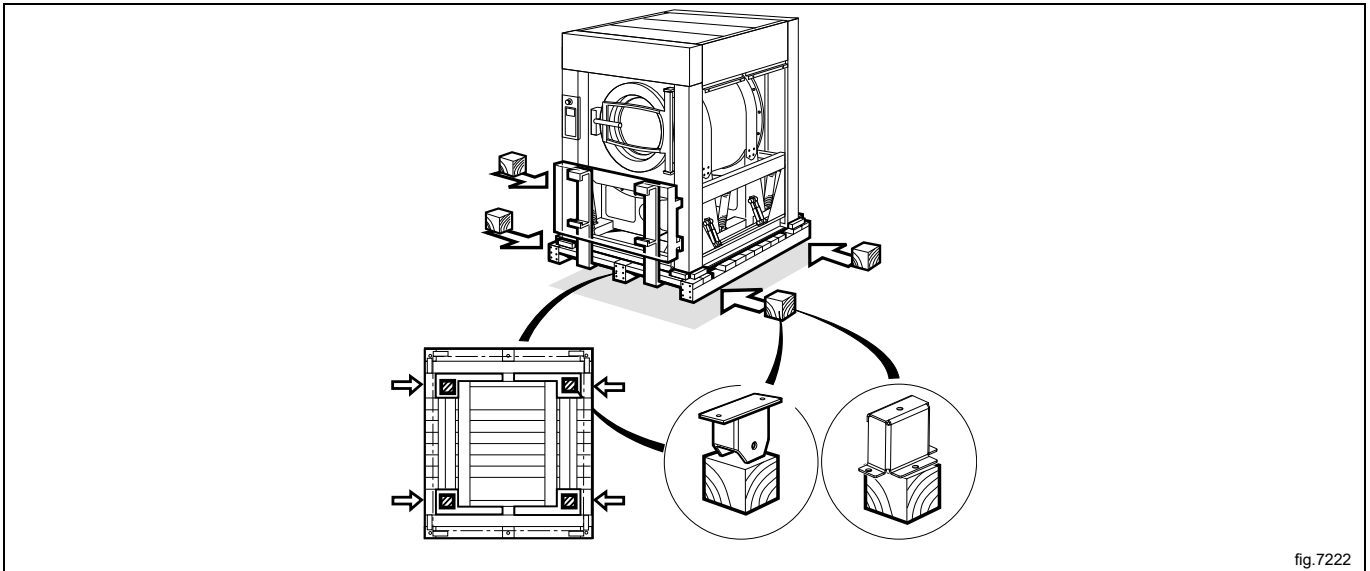


fig.5543

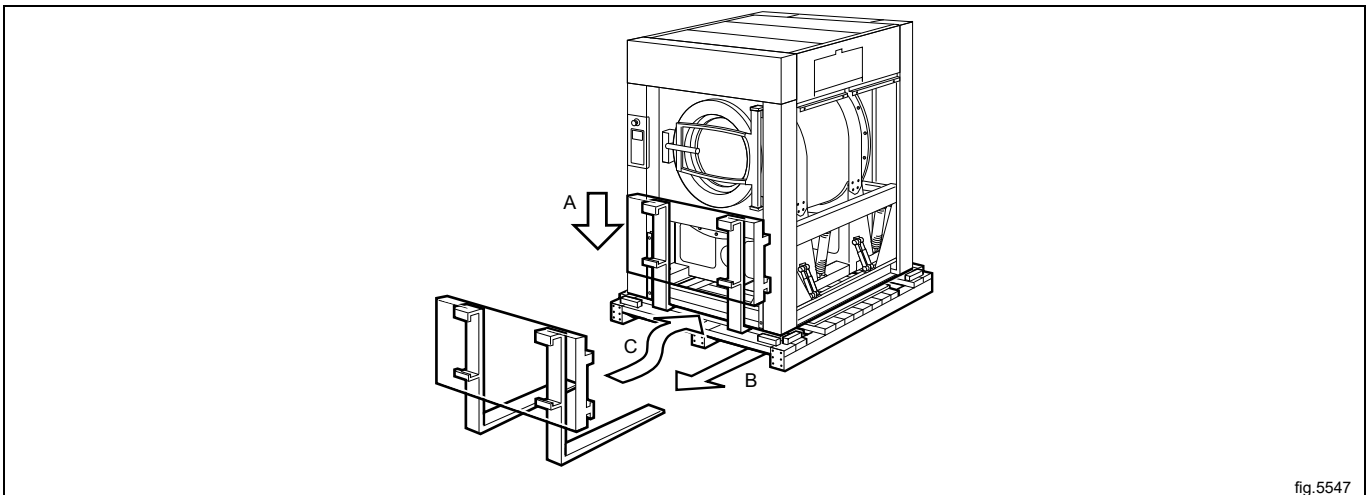
Utilizzare un carrello elevatore per sollevare la macchina.



Posizionare i quattro blocchi di legno forniti sotto ciascuno dei quattro piedi della macchina (sul telaio esterno), all'interno delle cavità del pallet.



Abbassare la macchina (A) e ritirare le forche del carrello (B). A questo punto, la macchina dovrebbe trovarsi in piedi sui quattro blocchi e il pallet si troverà sul pavimento, senza alcun punto di contatto con la macchina. Successivamente, inserire le forche del carrello elevatore con grande attenzione tra la macchina e il pallet (C).



Sollevare la macchina e rimuovere il pallet e i blocchi.

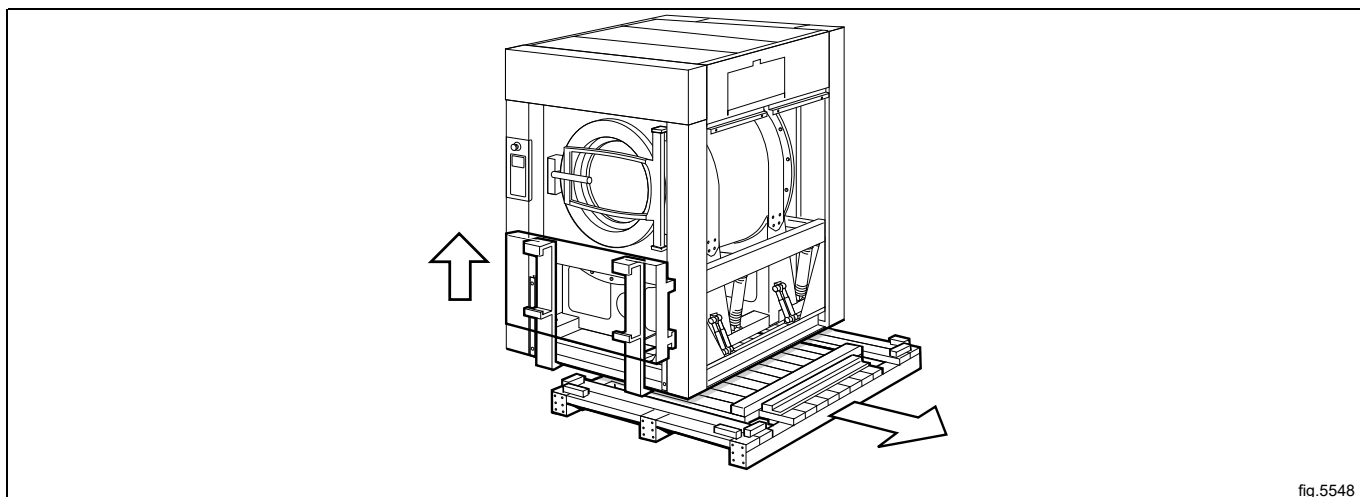


fig.5548

I piedi possono essere di due tipi: fissi o rotanti, nel caso in cui la macchina venga provvista di equipaggiamento di pesatura o inclinazione.

Macchine con equipaggiamento di pesatura o inclinazione: avvitare i piedi della macchina.

**Nota!**

Se è previsto che la macchina possieda la funzione di inclinazione, questo è il momento adatto per installare i montanti angolari che tengono ferme le piastre di protezione e altresì, se applicabile, i sensori di posizione. (Per ulteriori informazioni, fare riferimento alla sezione Installazione di macchine con funzione di inclinazione").

È importante che le ruote siano installate con il lato più ampio rivolto verso la macchina (D) per l'installazione della protezione inclinazione.

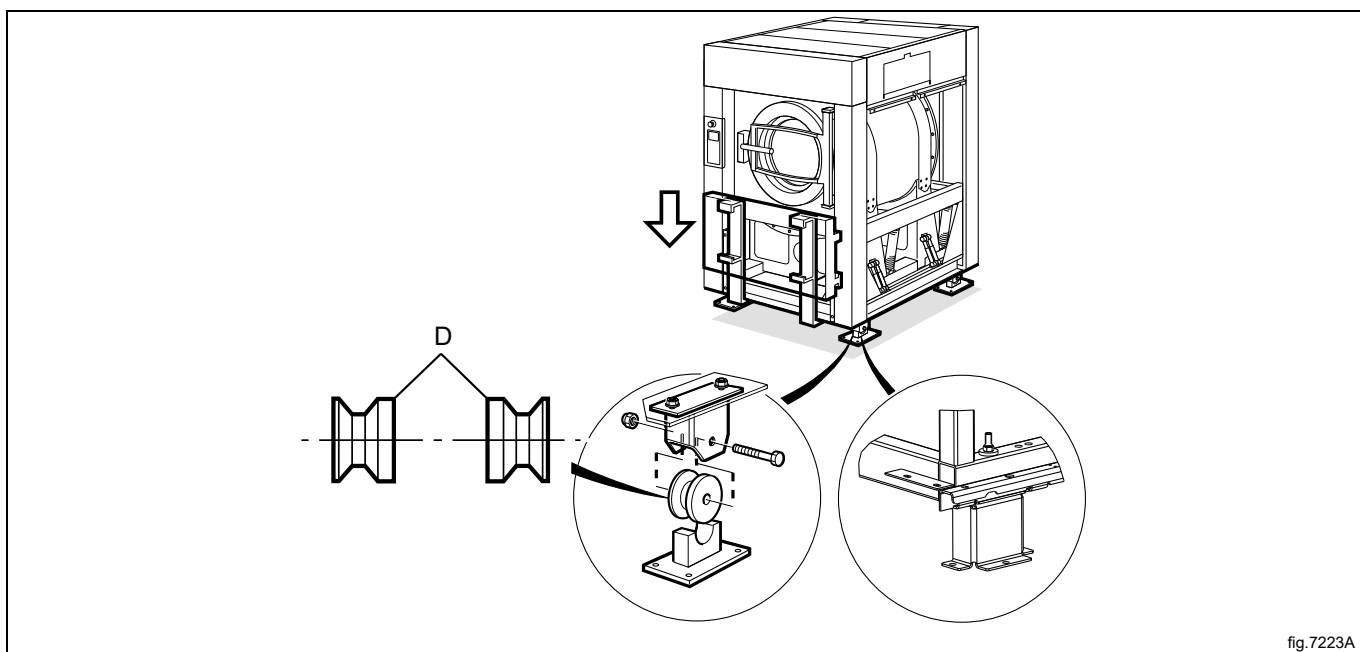


fig.7223A

**Nota!**

La macchina va spostata con cautela.

Collocare la macchina nella posizione finale.

## 4.2 Istruzioni per il riciclo dell'imballo

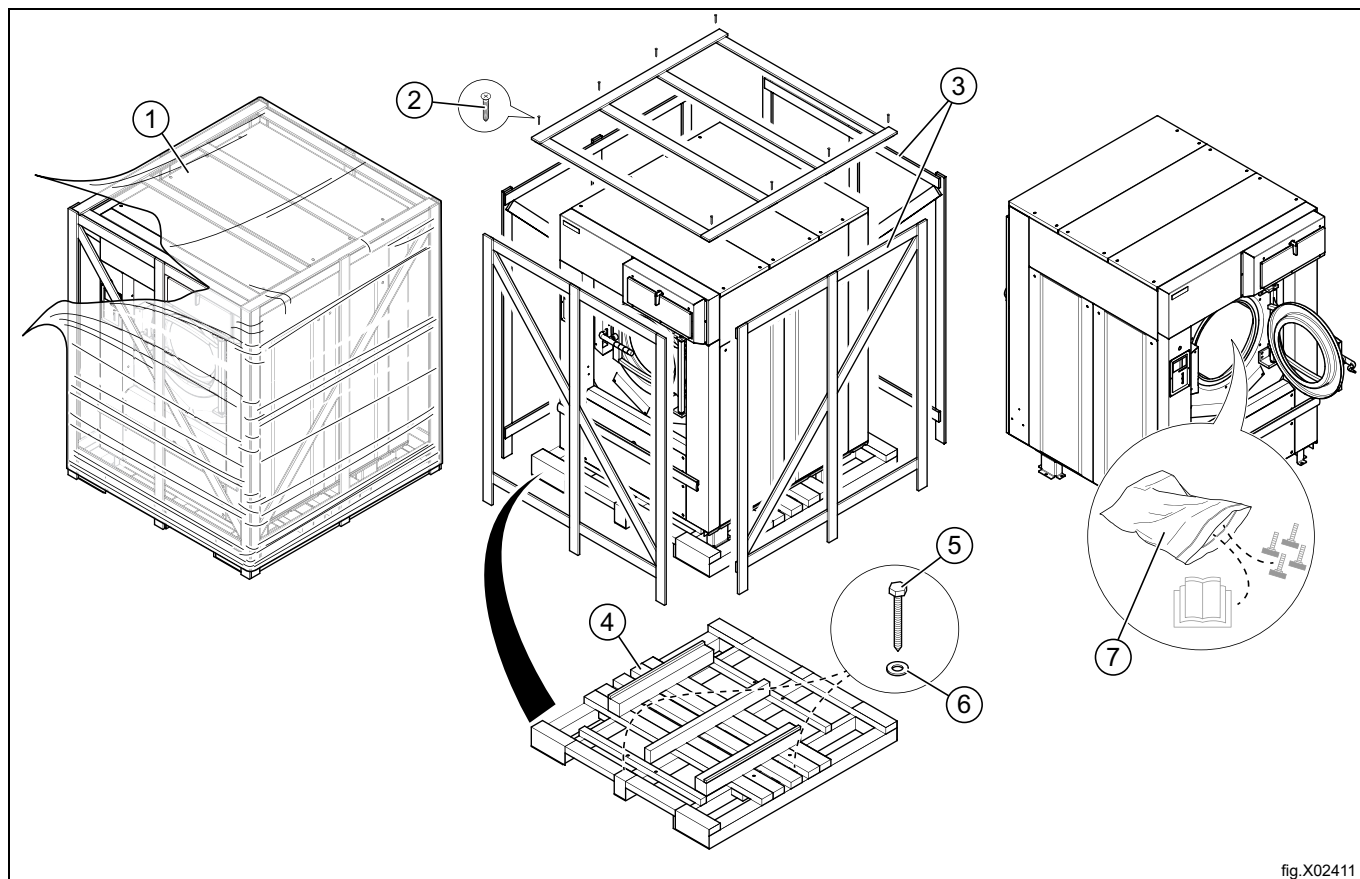


fig.X02411

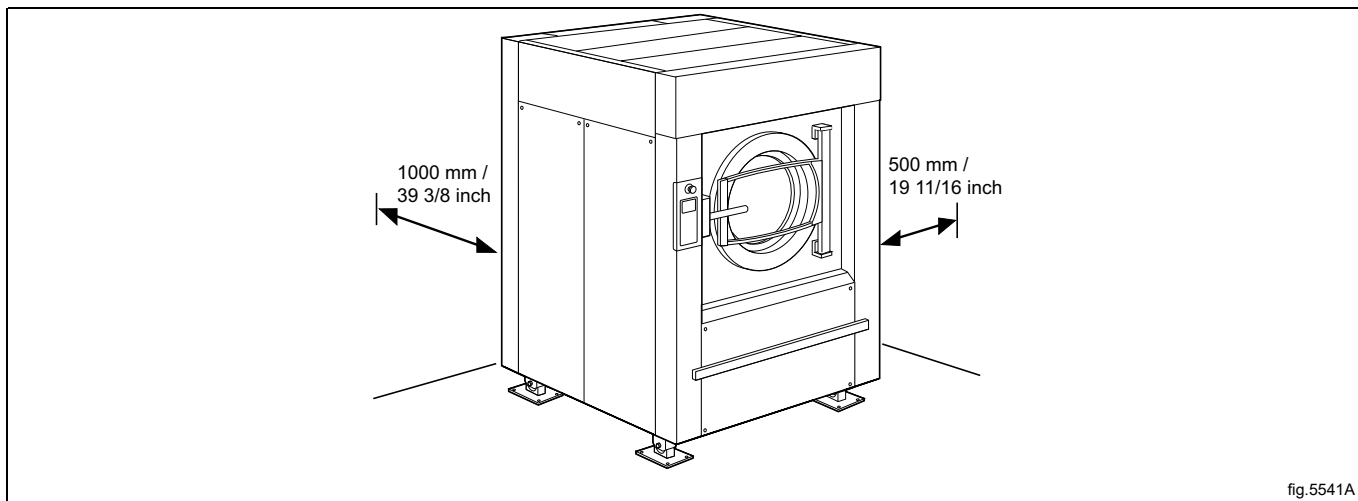
Fig.	Descrizione	Codice	Tipo
1	Pellicola esterna	LDPE 4	Plastica
2	Vite	FE 40	Acciaio
3	Imballo	FOR 50	Legno
4	Pallet	FOR 50	Legno
5	Vite	FE 40	Acciaio
6	Rondella	FE 40	Acciaio
7	Busta di plastica	PET 1	Plastica

### 4.3 Collocazione

La macchina non dev'essere posta su uno scarico aperto. Verificare che il pavimento sia piano e non inclinato.

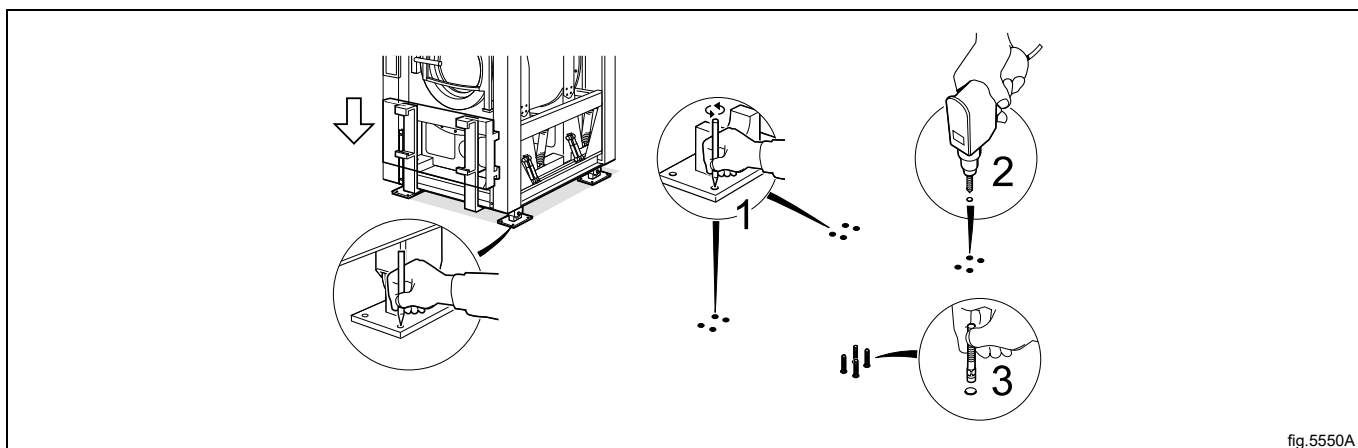
La macchina va posizionata in modo da lasciare un adeguato spazio di lavoro, sia per gli utenti che per il personale di servizio.

Nella figura sono indicate le distanze minime dalle pareti e/o da altre macchine.



### 4.4 Installazione meccanica

Posizionare la macchina. Eseguire i contrassegni e i fori di fissaggio dei piedi. Diametro dei fori: 15 mm.

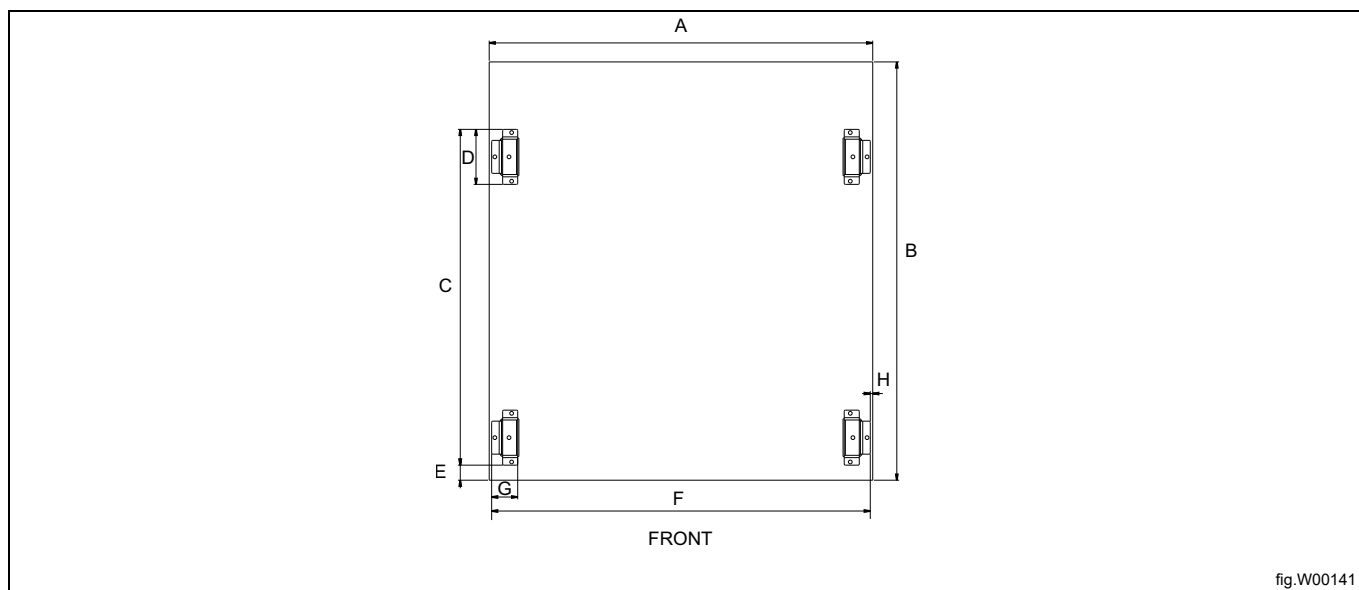


### 4.4.1 Punti di trapanatura

Le seguenti tabelle riportano i punti di trapanatura corretti.

#### 4.4.1.1 Macchine standard

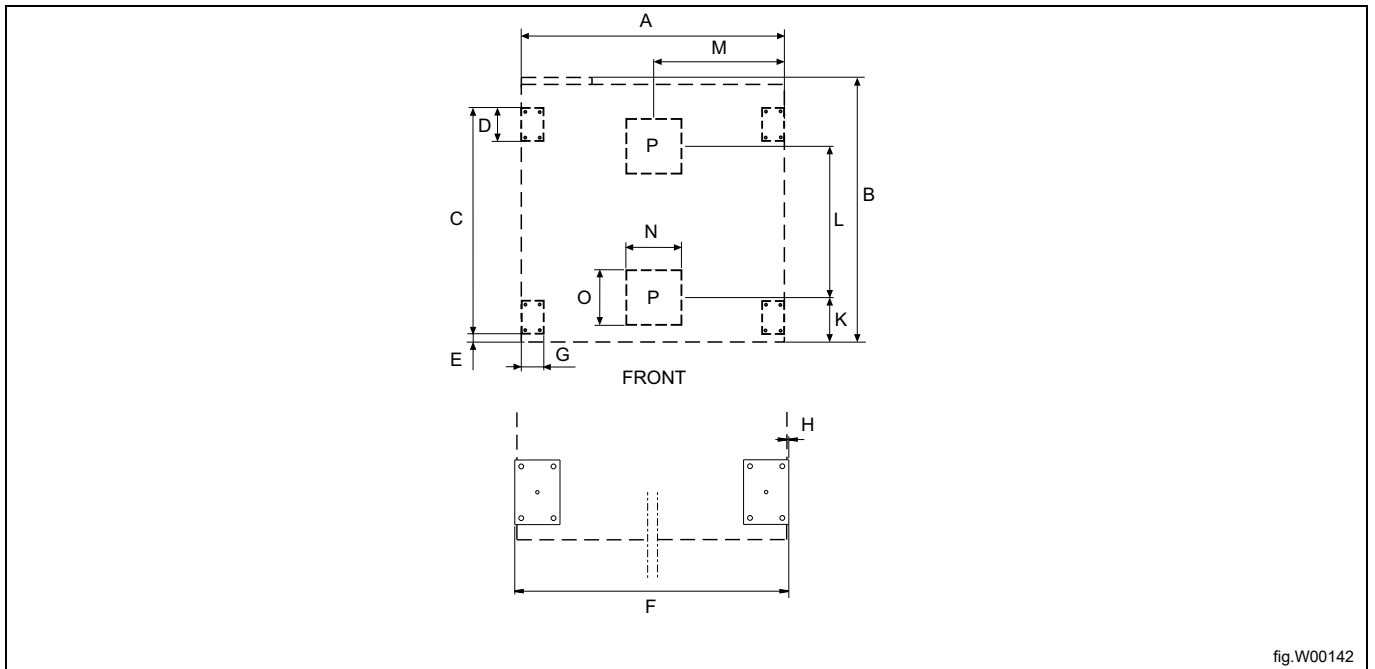
mm	W4400H	W4600H	W4850H	W41100H
A	1325	1390	1640	1640
B	1445	1605	1635	1850
C	1160	1315	1370	1585
D	190	190	190	190
E	50	50	50	50
F	1310	1370	1610	1610
G	90	90	90	90
H	10	10	15	15



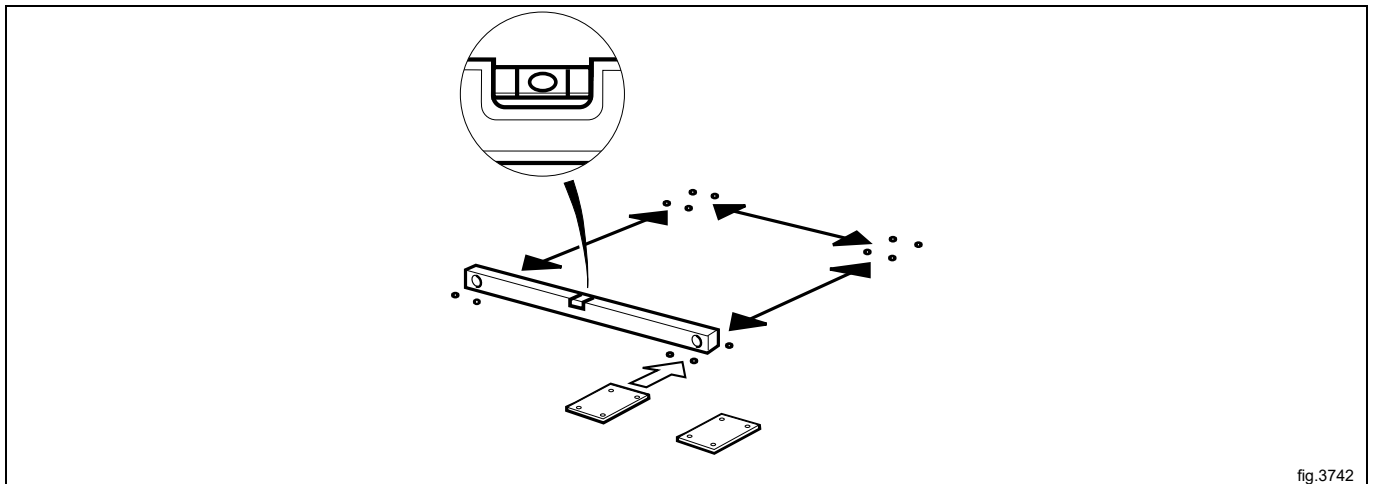
4.4.1.2 Macchine con equipaggiamento di pesatura o inclinazione

mm	W4400H	W4600H	W4850H	W41100H
A	1325	1390	1640	1640
B	1445	1605	1635	1850
C	1170	1325	1380	1600
D	200	200	200	200
E	50	45	45	45
F	1340	1400	1640	1640
G	140	140	140	140
H	-10	-10	0	0
K	275	275	270	270
L	715	870	925	1140
M	665	695	820	820
N	335	335	335	335
O	335	335	335	335

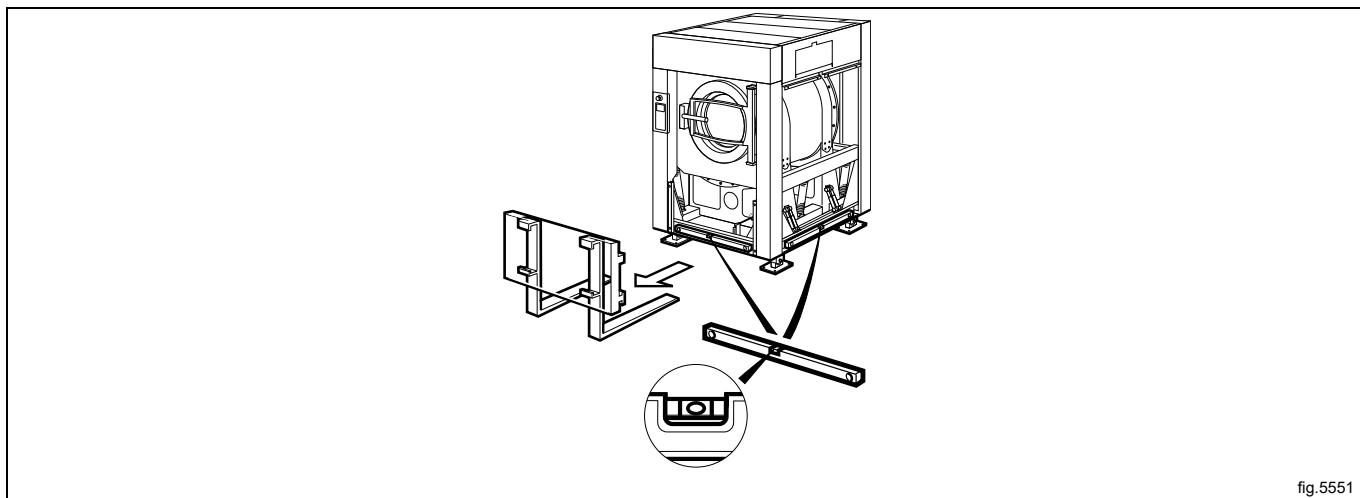
P = dispositivi di inclinazione



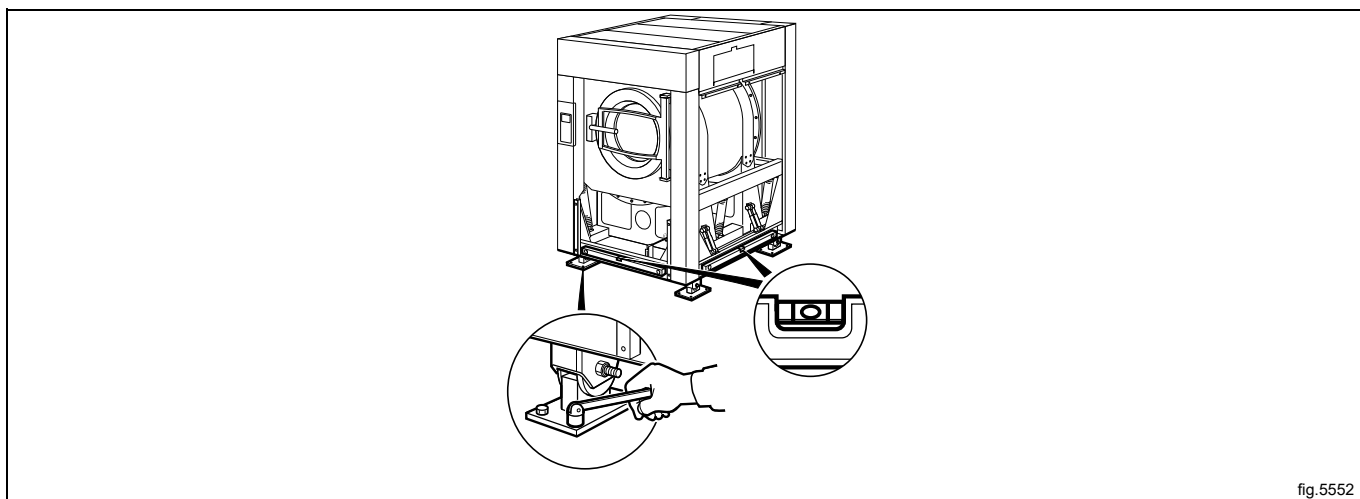
Utilizzando una livella e, se necessario, le rondelle (o lamelle metalliche) fornite, assicurarsi che i sostegni a pavimento non siano inclinati.



Posizionare la macchina. Utilizzando una livella sulle superfici adatte del telaio esterno, verificare che la macchina non sia inclinata. Verificare, inoltre, che la macchina sia fissa su tutti e quattro i piedi.



Imbullonare i piedi della macchina sul pavimento. Quindi, verificare nuovamente che la macchina sia salda (senza alcun movimento) e non inclinata.





## 6 Allacciamento vapore

Il tubo flessibile di alimentazione dev'essere dotato di una valvola di stacco manuale per semplificare l'installazione e l'assistenza. Collegare il filtro alla valvola di stacco manuale.

Non è consentito collegare direttamente i tubi alla macchina.

Collegare il tubo flessibile in modo che le sue curve siano dolci. (Ciò è particolarmente importante se la macchina è provvista di funzione di inclinazione).

Collegare un tubo flessibile approvato tra il filtro e la macchina.

Dimensione dell'attacco in corrispondenza del filtro (W4400H, W4600H): DN 20 (3/4" BSP).

Dimensione dell'attacco in corrispondenza del filtro (W4850H, W41100H): DN 32 (1 1/4" BSP).

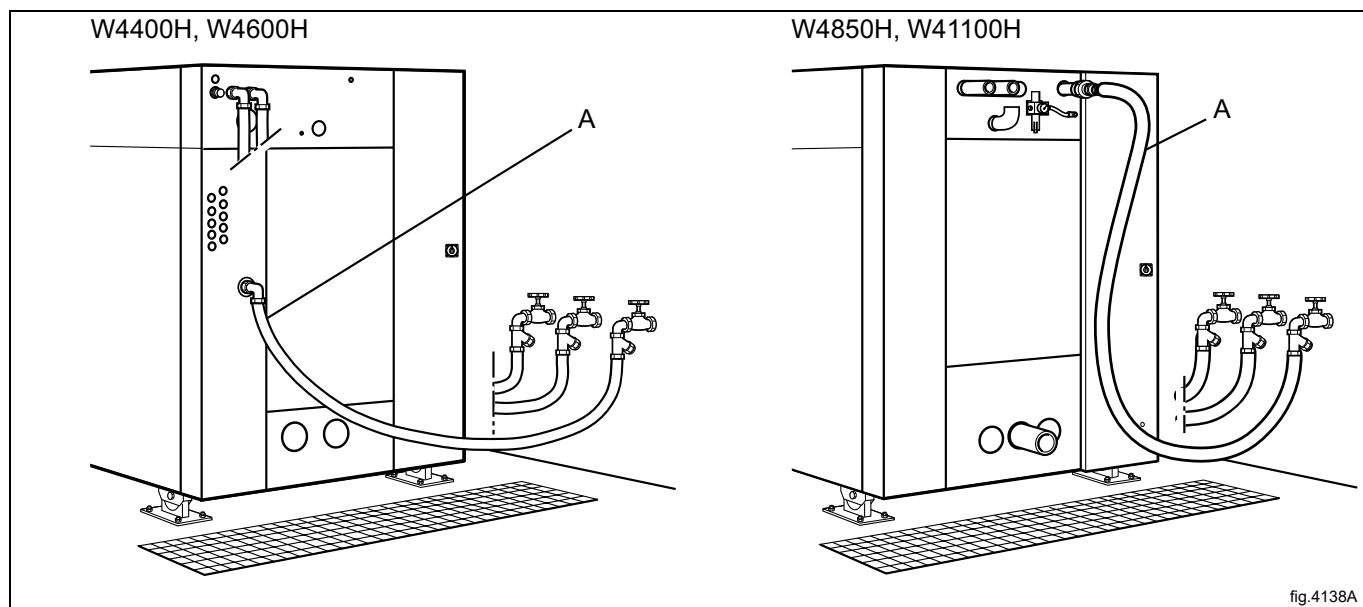


fig.4138A

Pressione del vapore richiesta:

Minima: 50 kPa

Massima: 800 kPa

Consigliata: 300-600 kPa

### **Nota!**

**Una macchina con riscaldamento a vapore è destinata unicamente all'utilizzo di vapore pulito.**

## 7 Collegamento aria compressa

Un regolatore di pressione dotato di dispositivo di separazione dell'acqua dev'essere installato sulla macchina. Quando viene fornita la macchina, il giunto di raccordo angolare (A), il tubo flessibile (B) e la squadretta (C) del regolatore di pressione saranno già stati installati.

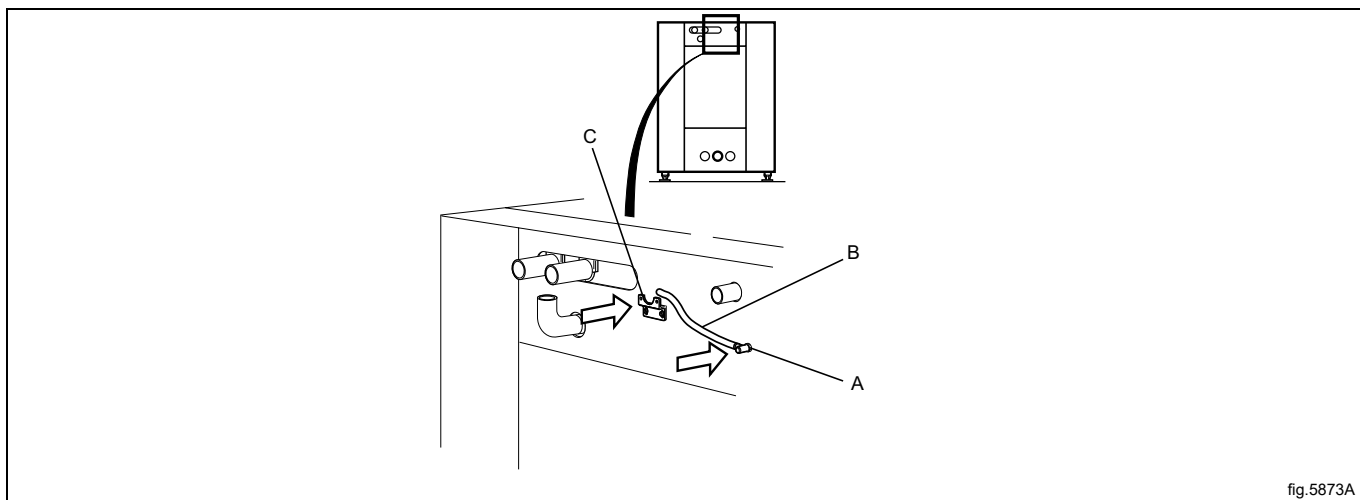


fig.5873A

Installare l'attacco rapido (E) per il tubo flessibile e una boccola (D) (per il tubo flessibile dall'ingresso dell'aria compressa) sul regolatore di pressione.

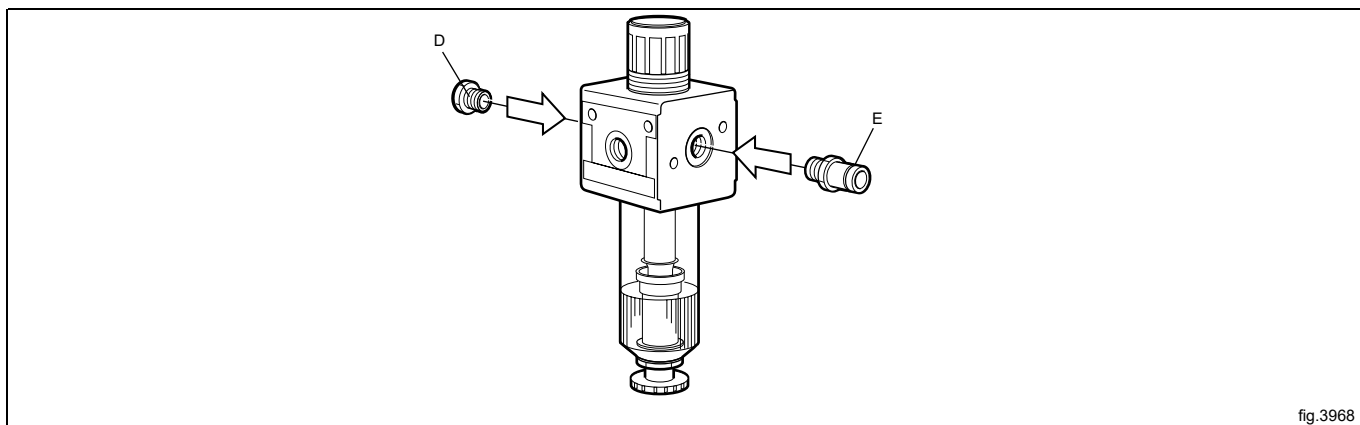


fig.3968

Installare il regolatore di pressione sulla squadretta utilizzando due viti. Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa utilizzando l'attacco rapido. Avvitare il manometro (F).

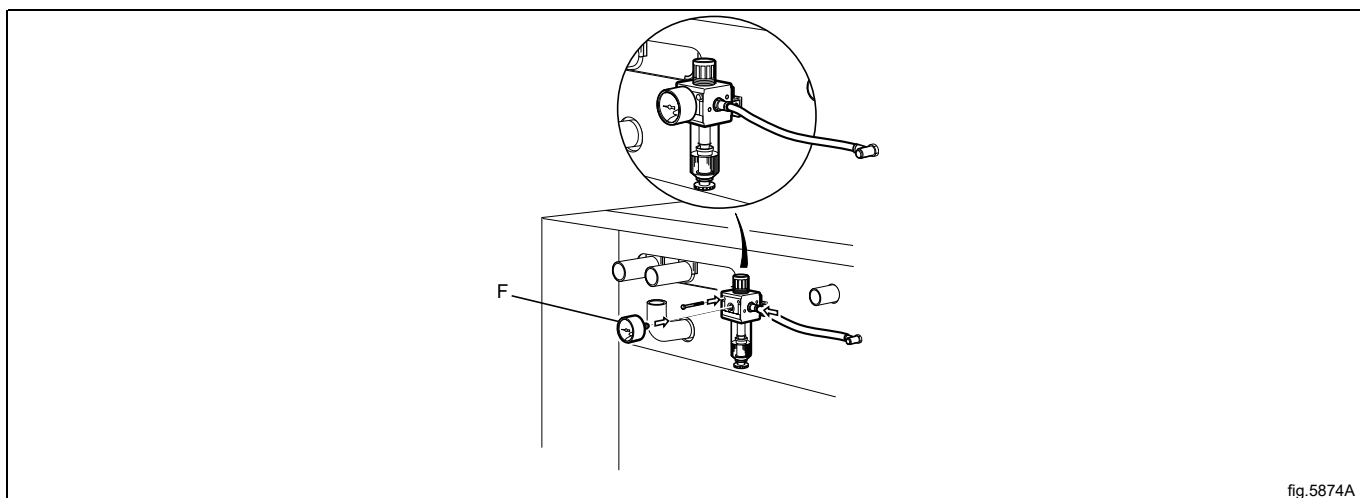
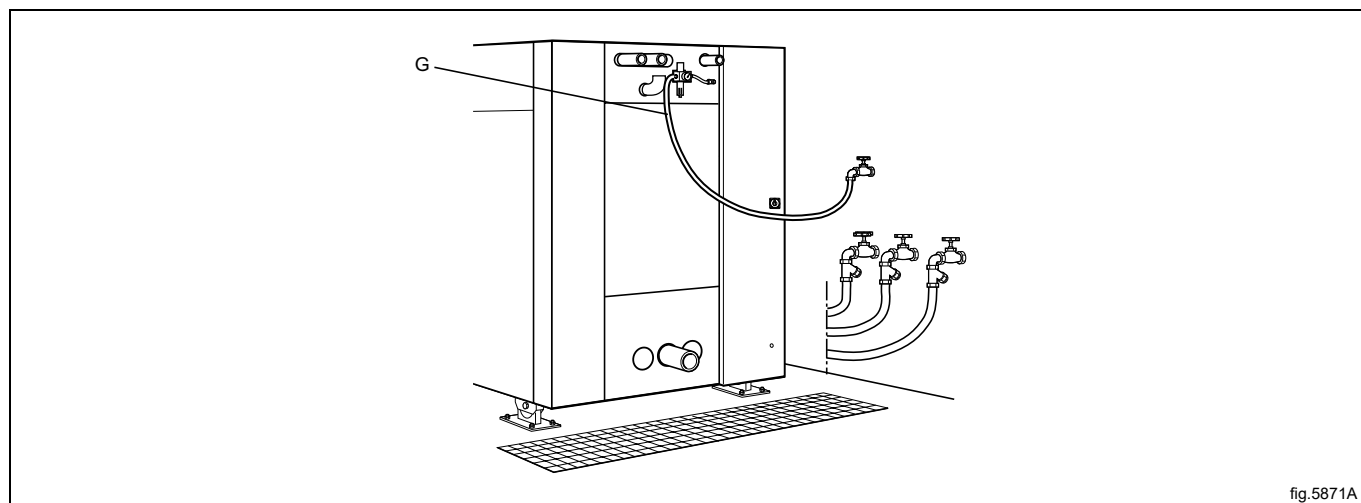


fig.5874A

Collegare il tubo flessibile dall'ingresso dell'aria compressa alla boccola sul regolatore di pressione.

Collegare il tubo flessibile in modo che le sue curve siano dolci. (Ciò è particolarmente importante se la macchina è provvista di funzione di inclinazione).

Il tubo flessibile di connessione dev'essere adatto a una pressione di almeno 1 MPa.

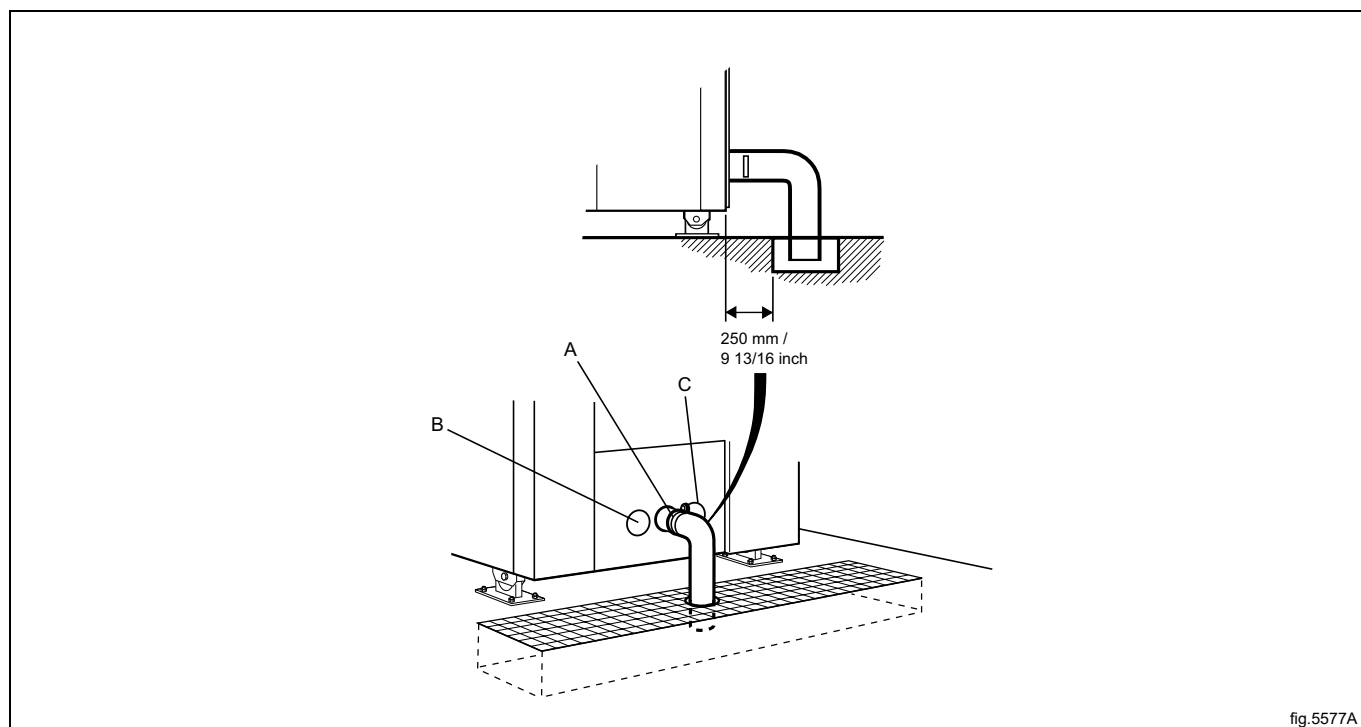


## 8 Allacciamento dello scarico

Il connettore di scarico della macchina (A) ha un diametro esterno di 110 mm. La distanza tra la macchina e il canale di scolo o di scarico dev'essere almeno di 250 mm.

Collegare un tubo flessibile o una tubazione all'attacco dello scarico. Evitare di piegare il tubo in maniera eccessiva, impedendo lo scarico corretto. Il tubo flessibile o la tubazione dovrebbe sfociare in un canale di scarico, di scolo o altro dispositivo di eliminazione dei residui simile. Assicurarsi che la funzionalità del tubo flessibile non sia compromessa, se la macchina viene dotata di funzione di inclinazione.

Se la macchina è dotata di un secondo scarico, B e C devono altresì essere collegati allo scarico a pavimento.



## 9 Ventilazione

La bocchetta di ventilazione (C) del cesto della macchina si trova sul retro della macchina. Se vengono usati candeggina o altri additivi, la tubazione dev'essere allungata e collegata a un impianto di ventilazione.

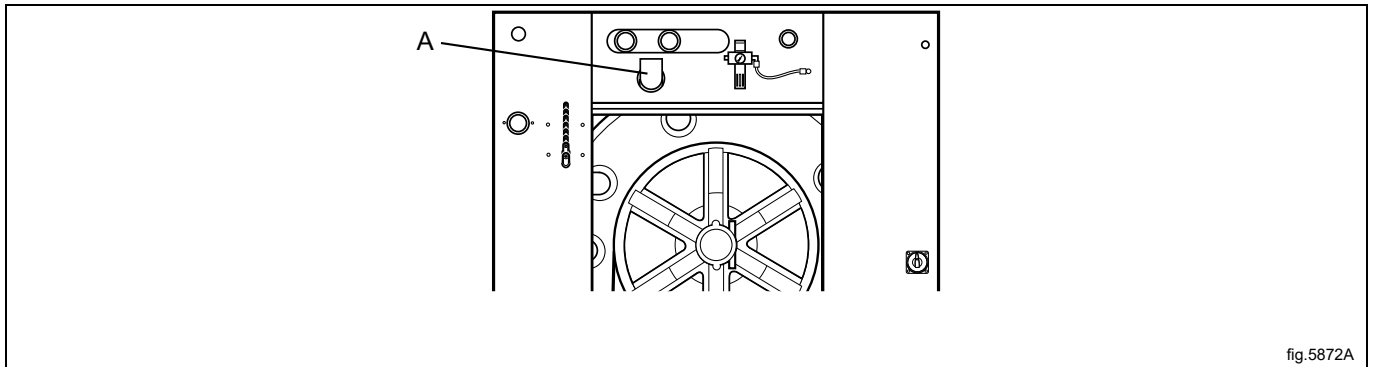


fig.5872A

## 10 Iniettore di alimentazione del detersivo

Se si utilizzano detersivi non liquidi nell'iniettore di alimentazione del detersivo, si consiglia di procedere con la seguente modifica:

Praticare con il trapano due fori da  $\varnothing$  5 mm sul fondo di ciascun supporto, in modo da consentire lo scarico di eventuali residui d'acqua.

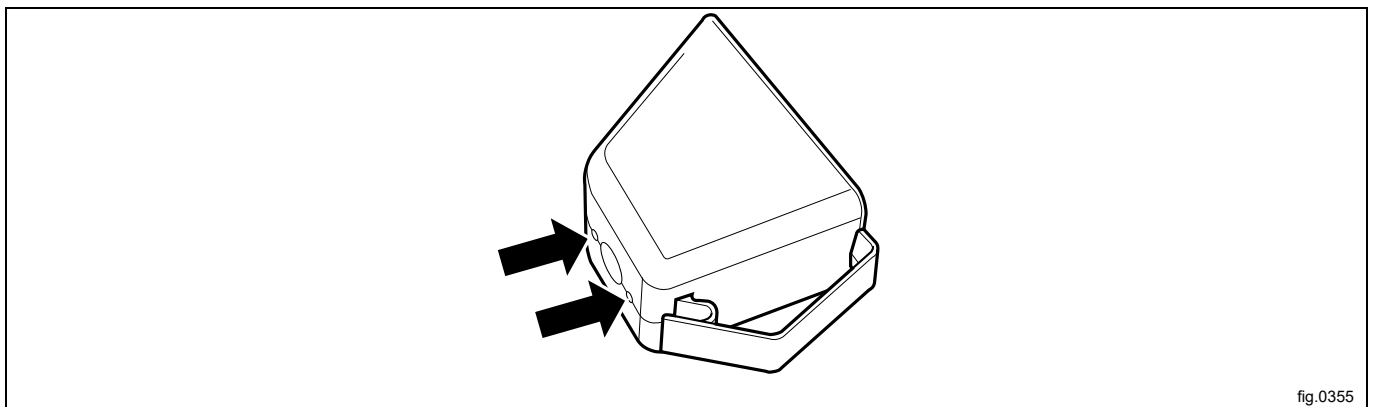


fig.0355

## 11 Collegamento di sistemi di dosaggio esterni

### 11.1 Collegamento di tubi flessibili

**Nota!**

Tutte le apparecchiature esterne collegate alla macchina devono avere l'approvazione CE/EMC.

La macchina è predisposta per il collegamento, tra gli altri, di sistemi di dosaggio esterni o di recupero dell'acqua.

I connettori sono chiusi alla consegna. Aprire i connettori necessari praticando un foro dove andranno collegati i tubi flessibili.

**Nota!**

Verificare che non vi siano sbavature dopo la trapanatura. Nel rimuovere le sbavature, accertarsi che queste non cadano nell'interruttore del sifone.

A =  $\varnothing$  10 mm (dimensione esterna), foro  $\varnothing$  5 mm

Utilizzare lo schema accluso, sovrapponendolo al connettore, e praticare il foro.

B =  $\varnothing$  16 mm (dimensione esterna), foro  $\varnothing$  11 mm

C =  $\varnothing$  20 mm (dimensione esterna), foro  $\varnothing$  15 mm

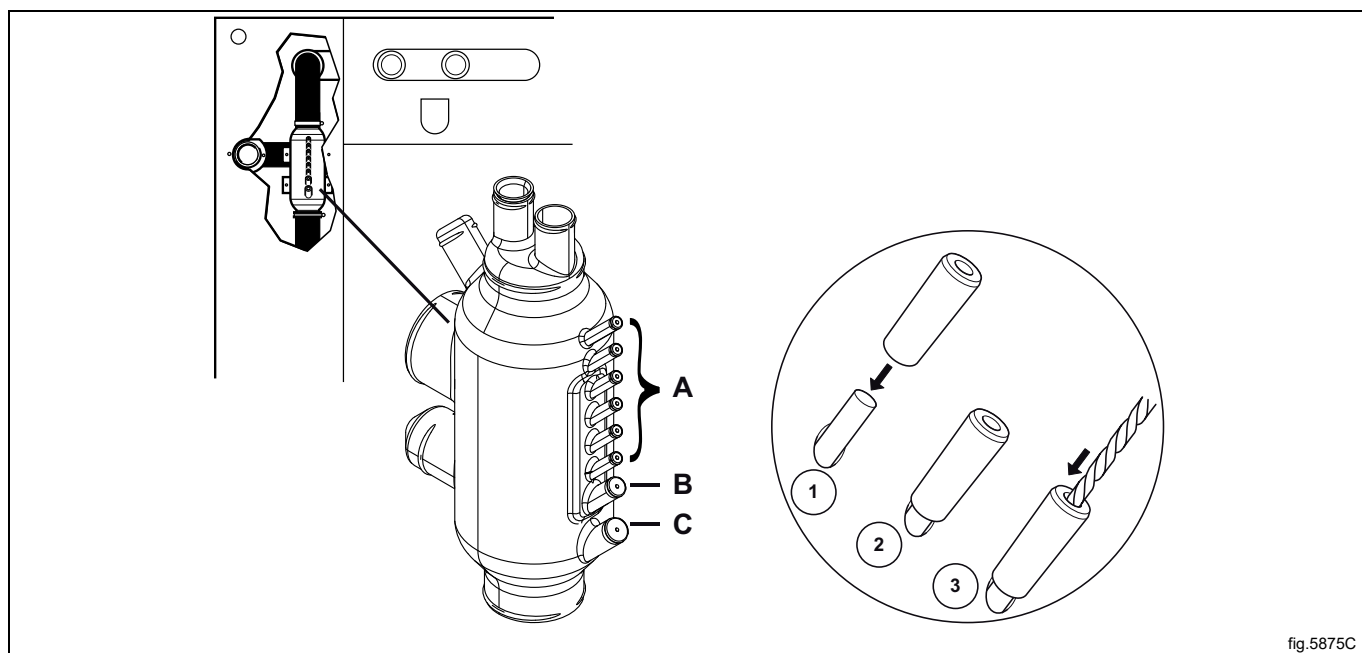


fig.5875C

## 11.2 Allacciamento elettrico di sistemi di dosaggio esterni



L'installazione elettrica deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.

L'unità di dosaggio esterna si collega al X146 tramite il terminale superiore nell'unità di funzionamento a gettoni. Vi sono in totale 8 uscite per il dosaggio del detergente di lavaggio. Il numero sul terminale corrisponde alla numerazione della funzione del detergente liquido durante l'impostazione del programma di lavaggio.

Uno zero comune a tutte le uscite si trova sul terminale X146 "Neutrale". 230 V max 0,5 A solo per tensione di controllo. Se la macchina non è dotata di un contenitore per detergente, è possibile che vengano ricevuti segnali aggiuntivi da X140.

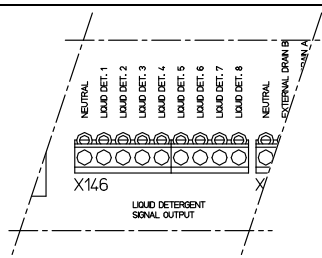


fig.6527

## 12 Allacciamento elettrico



L'installazione elettrica deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato.

Il cavo elettrico di alimentazione della macchina deve essere posato in modo tale che le sue curve siano dolci. (Ciò è particolarmente importante se la macchina è provvista di equipaggiamento di pesatura o inclinazione).

Collegare la macchina a un circuito di alimentazione separato dotato di interruttori. Le potenze necessarie per ciascun interruttore sono mostrate nella tabella.

Collegare il cavo all'interruttore generale all'interno dell'armadio elettrico sul retro della macchina.

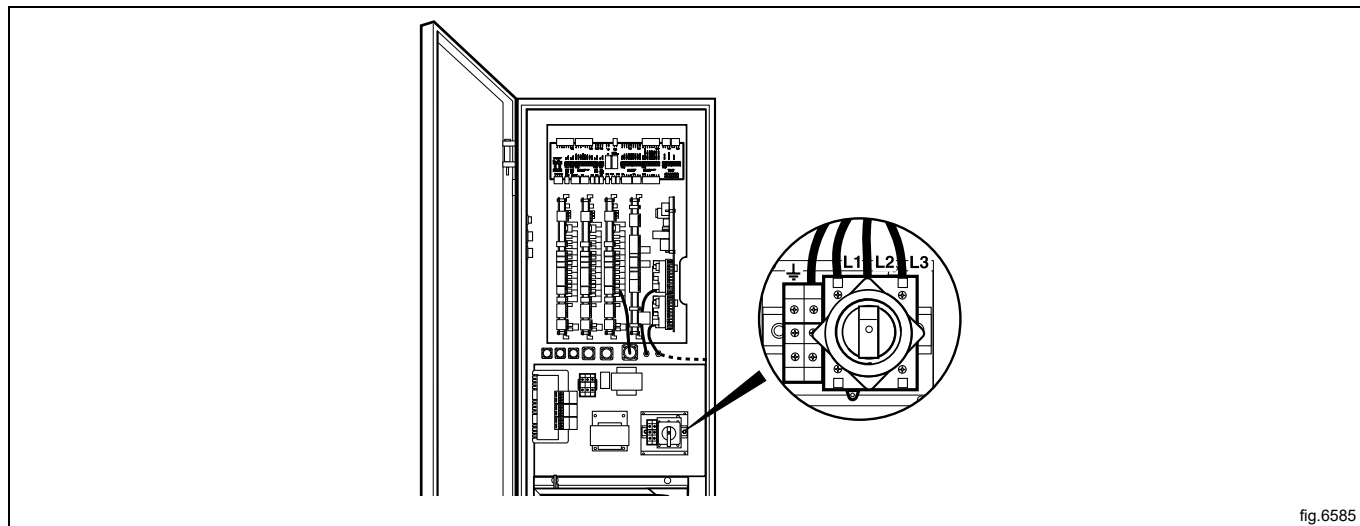


fig.6585

### Nota!

Accertarsi che il dispositivo di comando motore sia alimentato. Qualora non lo fosse, la macchina è collegata all'alimentazione con la sequenza di fase errata.

In questo caso scambiare due fasi come in figura. A seconda del modello di macchina, la morsetteria può essere una di quelle riportate nell'esempio.

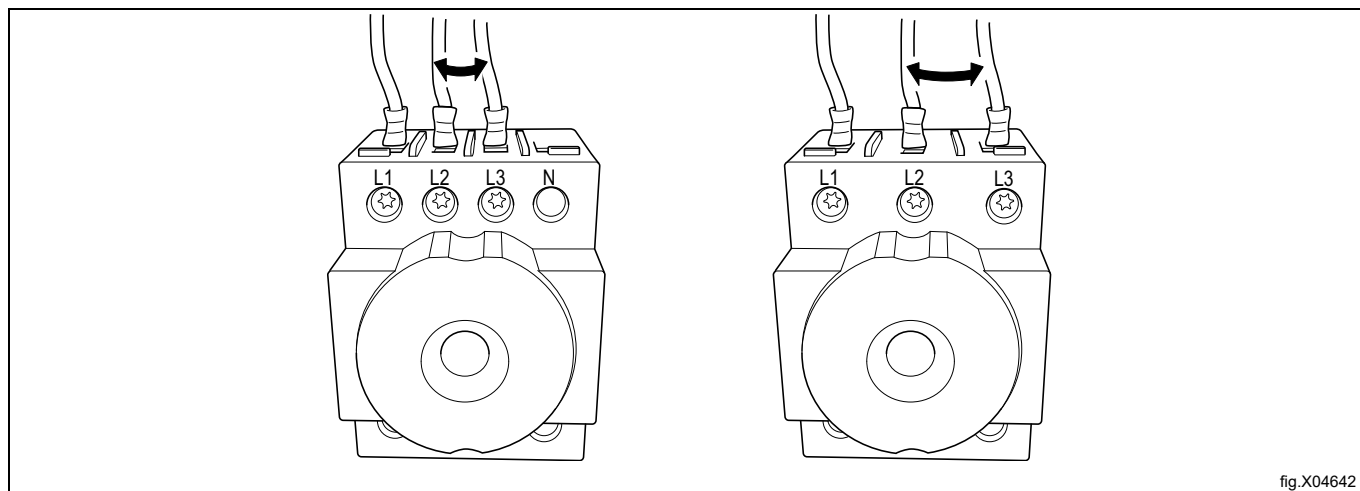


fig.X04642

Verificare che il conduttore di terra sia collegato correttamente.

Il cavo elettrico dev'essere di dimensioni e potenza adatte. Per ulteriori informazioni sulle dimensioni e potenza del cavo, verificare le normative vigenti a livello locale e/o nazionale.

Se viene usato un interruttore di dispersione a terra (o RCD, dispositivo per la corrente residuale), dev'essere utilizzato per proteggere solamente la macchina.

**Commutazione a 208 V o 200-208V**

Rimuovere il pannello centrale sul retro della macchina e rimuovere la piastra protettiva che ricopre il trasformatore.

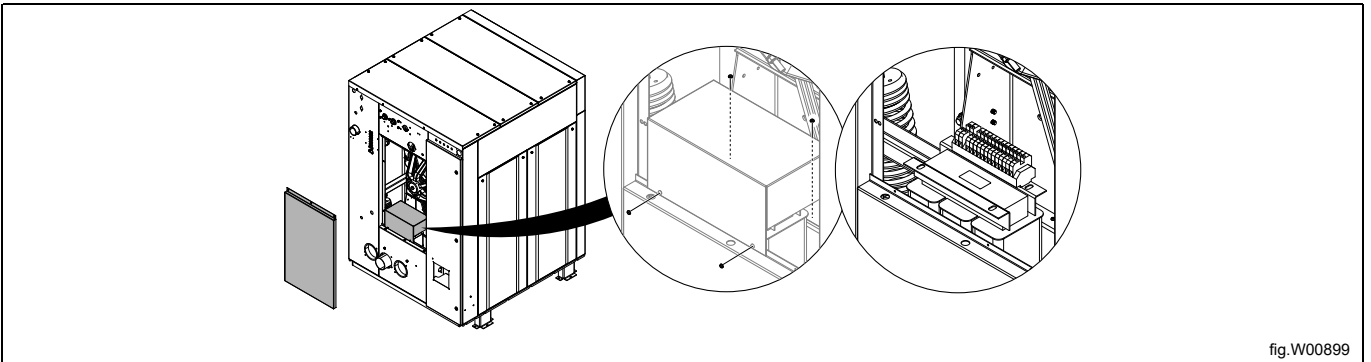


fig.W00899

Ricollegare l'alimentazione principale al trasformatore come segue:

<p>W4400H</p>	<p>Spostare i cavi dalla posizione A alla posizione B per commutare a 208 V. Spostare i cavi dalla posizione A alla posizione C per commutare a 200 V. Gli altri cavi non devono essere spostati.</p>	
<p>W4600H</p>	<p>Spostare i cavi dalla posizione A alla posizione B per commutare a 200-208 V. Gli altri cavi non devono essere spostati.</p>	
<p>W4850H W41100H</p>	<p>Spostare i cavi dalla posizione A alla posizione B per commutare a 200-208 V. Gli altri cavi non devono essere spostati.</p>	

## 12.1 Collegamenti elettrici

### W4400H

Riscaldamento	Tensione di rete	Hz	Potenza riscaldante kW	Potenza totale kW	Fusibile consigliato A
Con riscaldamento elettrico	220-240 V 3 ~	50/60	36,0	38,0	100
	380-415V 3 ~	50/60	32,8	34,8	63
	440/480V 3 ~	50/60	36,0	38,0	63/50
	220 V 3 ~	50/60	32,9	35,0	100
	200V 3 ~	50/60	27,2	85,6	100
	400V 3 ~	50	36,0	38,0	63
Senza riscaldamento/Con riscaldamento a vapore	220-240 V 3 ~	50/60	-	4,5	20
	380-480V 3 ~	50/60	-	4,5	10
	200V 3 ~	50/60	-	4,5	16
	400V 3 ~	50	-	4,5	10

### W4600H

Riscaldamento	Tensione di rete	Hz	Potenza riscaldante kW	Potenza totale kW	Fusibile consigliato A
Con riscaldamento elettrico	220-240 V 3 ~	50/60	38,4/54,0	41,0/56,6	125/160
	380-415V 3 ~	50/60	38,4/54,0	41,0/56,6	63/100
	440/480V 3 ~	50/60	38,4/54,0	41,0/56,6	63/80
	220 V 3 ~	50/60	49,4	52,0	160
	200V 3 ~	50/60	29,0/40,8	31,6/43,4	100/160
	400V 3 ~	50	38,4/54,0	41,0/56,6	63/100
Senza riscaldamento/Con riscaldamento a vapore	220-240 V 3 ~	50/60	-	4,8	20
	380-480V 3 ~	50/60	-	4,8	16
	200V 3 ~	50/60	-	4,5	20
	400V 3 ~	50	-	4,5	10

### W4850H

Riscaldamento	Tensione di rete	Hz	Potenza riscaldante kW	Potenza totale kW	Fusibile consigliato A
Senza riscaldamento/Con riscaldamento a vapore	220-240 V 3 ~	50/60	-	6,3	25
	380-480V 3 ~	50/60	-	6,3	16
	200V 3 ~	50/60	-	6,3	35
	400V 3 ~	50	-	6,3	16

### W41100H

Riscaldamento	Tensione di rete	Hz	Potenza riscaldante kW	Potenza totale kW	Fusibile consigliato A
Senza riscaldamento/Con riscaldamento a vapore	220-240 V 3 ~	50/60	-	6,3	25
	380-480V 3 ~	50/60	-	6,3	16
	200V 3 ~	50/60	-	6,3	35
	400V 3 ~	50	-	6,3	16

### 13 Installazione di macchine con funzione di inclinazione

Rimuovere i pannelli laterali, il pannello posteriore e il pannello anteriore inferiore.

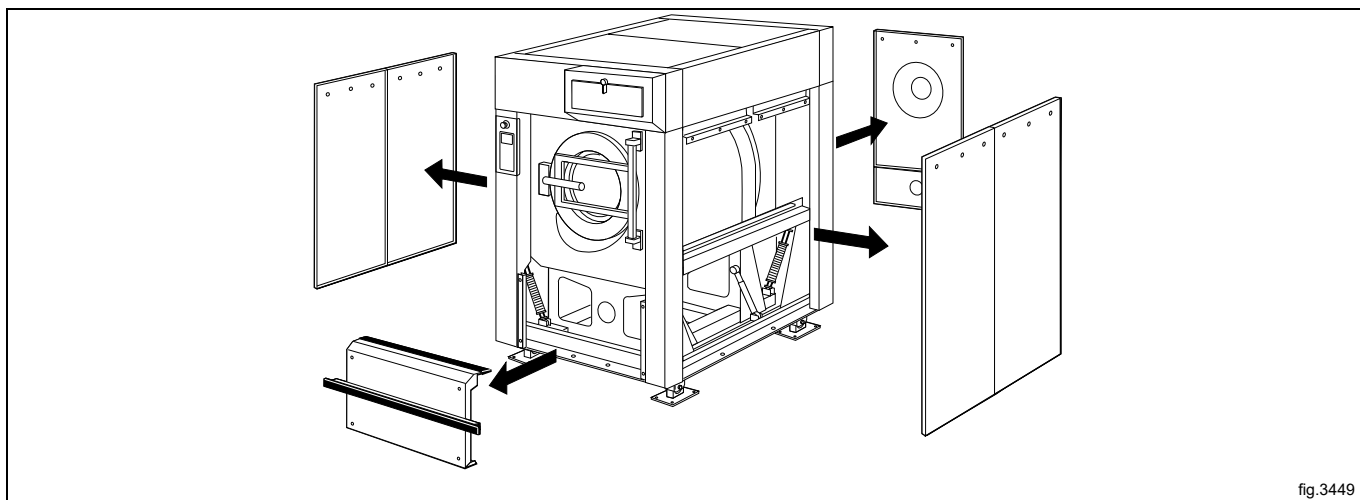


fig.3449

#### Macchine con inclinazione in avanti e all'indietro

Inserire le due unità cilindro (A) dal lato della macchina al di sotto del telaio della stessa.

In caso di presenza di rivestimento in vinile sul pavimento: Per proteggere dall'usura il pavimento dev'essere posta al di sotto di ciascun cilindro una lamina di acciaio inox.

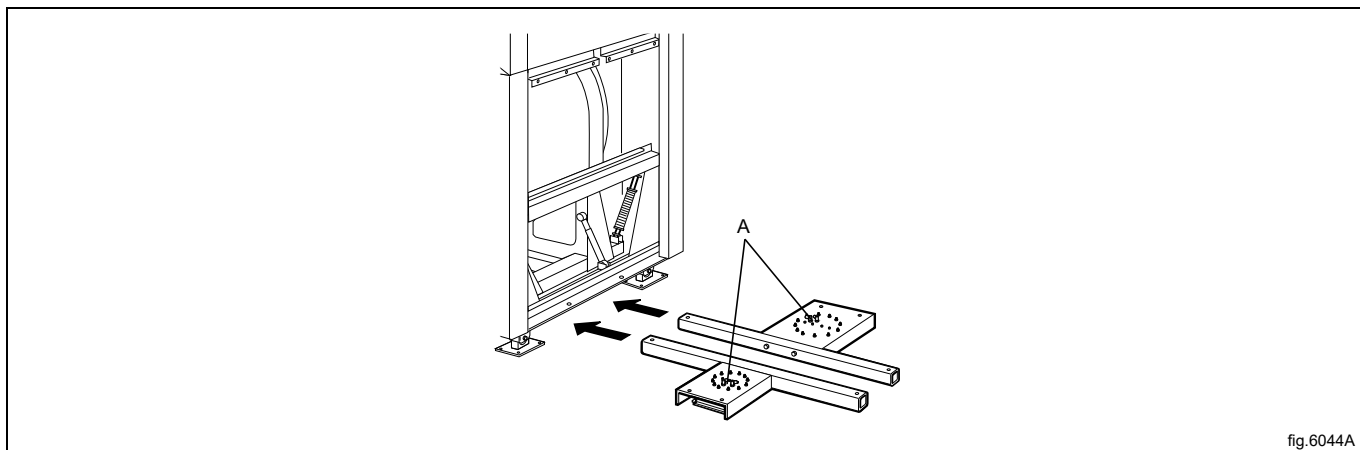


fig.6044A

#### Macchine con inclinazione solo in avanti

Inserire l'unità cilindro (A) dal lato della macchina al di sotto della sezione posteriore del telaio della stessa.

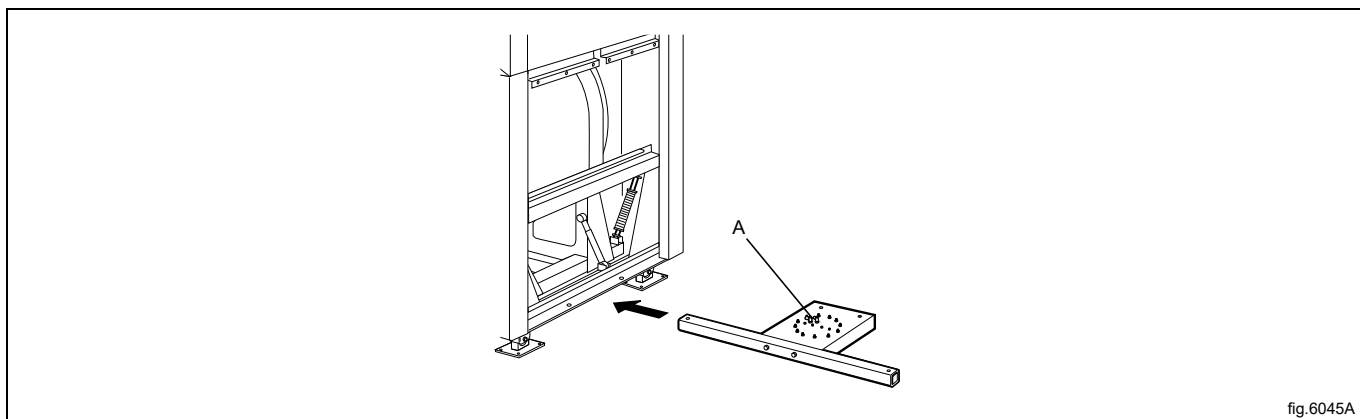
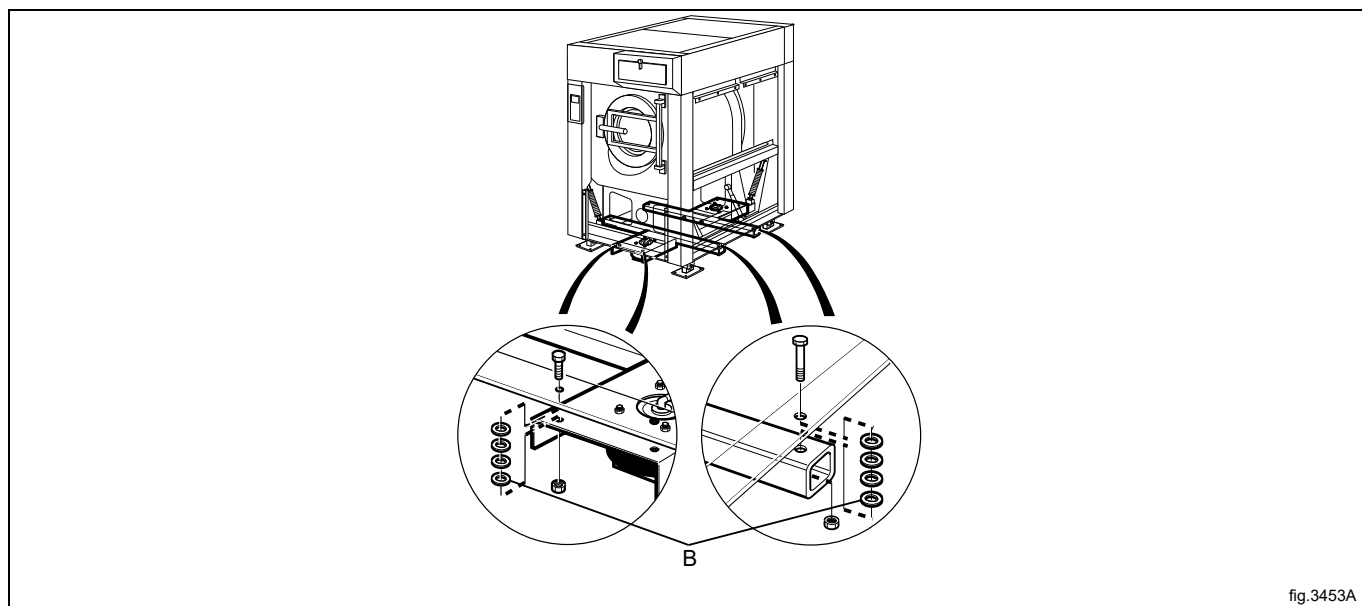


fig.6045A

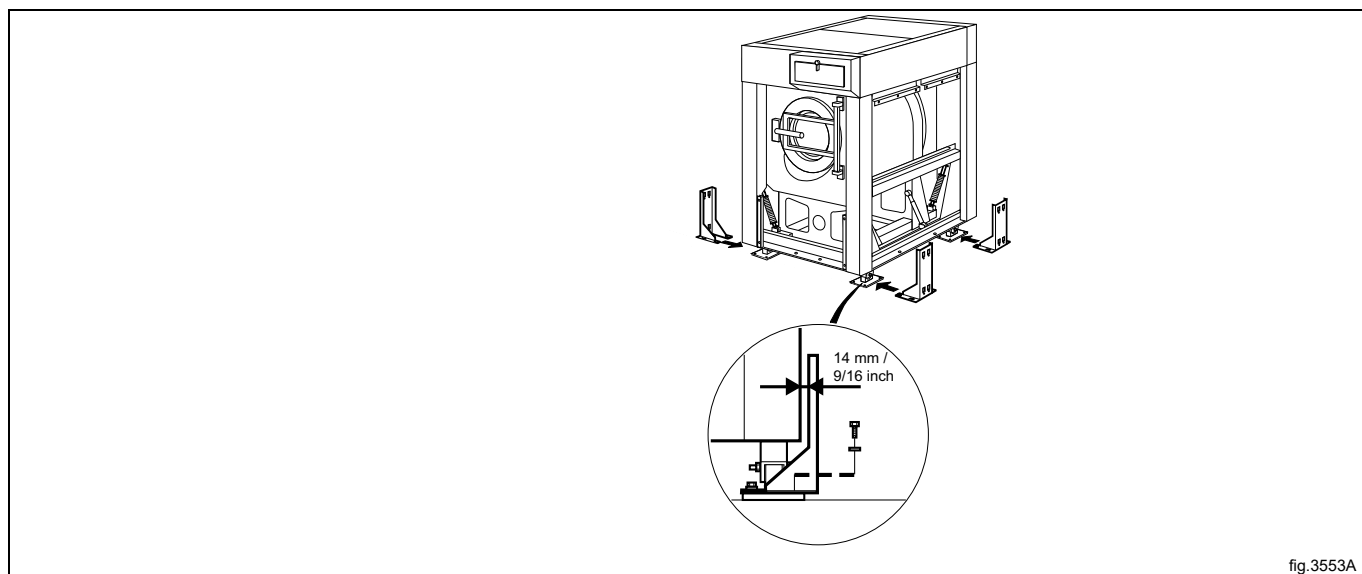
Fissare le unità cilindro utilizzando quattro bulloni e dadi.

**Nota!**

È importante montare quattro rondelle (B) (spesse 5 mm ciascuna) tra ogni unità cilindro e il telaio della macchina.



Montare i quattro montanti angolari, uno per ogni angolo della macchina, utilizzando i bulloni di fissaggio dei piedi della macchina al pavimento. Regolare lo spazio libero tra la parte superiore di ogni montante angolare e la macchina: dev'essere di 14 mm.



**Macchine con inclinazione in avanti e all'indietro**

Montare due sensori di posizione pneumatici (C) sul piede anteriore sinistro e posteriore destro della macchina, contrapposti diagonalmente. I sensori di posizione devono essere montati utilizzando i due bulloni di fissaggio interni dei piedi, montati sui montanti angolari appena installati.

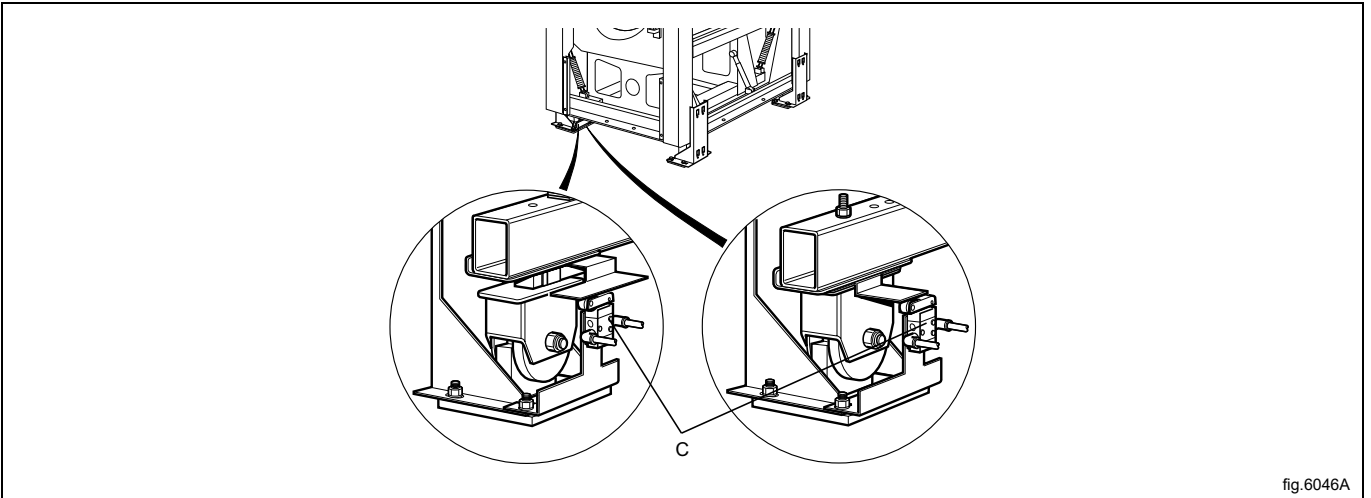


fig.6046A

Le linee di aria compressa che devono essere collegate ai soffietti pneumatici e ai sensori di posizione sono fornite in gruppo sul retro della macchina.

Collegare le linee ai soffietti pneumatici e ai sensori di pressione secondo la tabella sottostante. Le linee non devono essere fissate al telaio; possono essere posate sul pavimento al di sotto della macchina.

Le linee pneumatiche sono contrassegnate come di seguito:

Marchatura ID	Si collega a
1	Soffietto posteriore
2	Soffietto anteriore
3	Sensore di pressione posteriore, attacco 1
4	Sensore di pressione posteriore, attacco 2
5	Sensore di pressione anteriore, attacco 1
6	Sensore di pressione anteriore, attacco 2

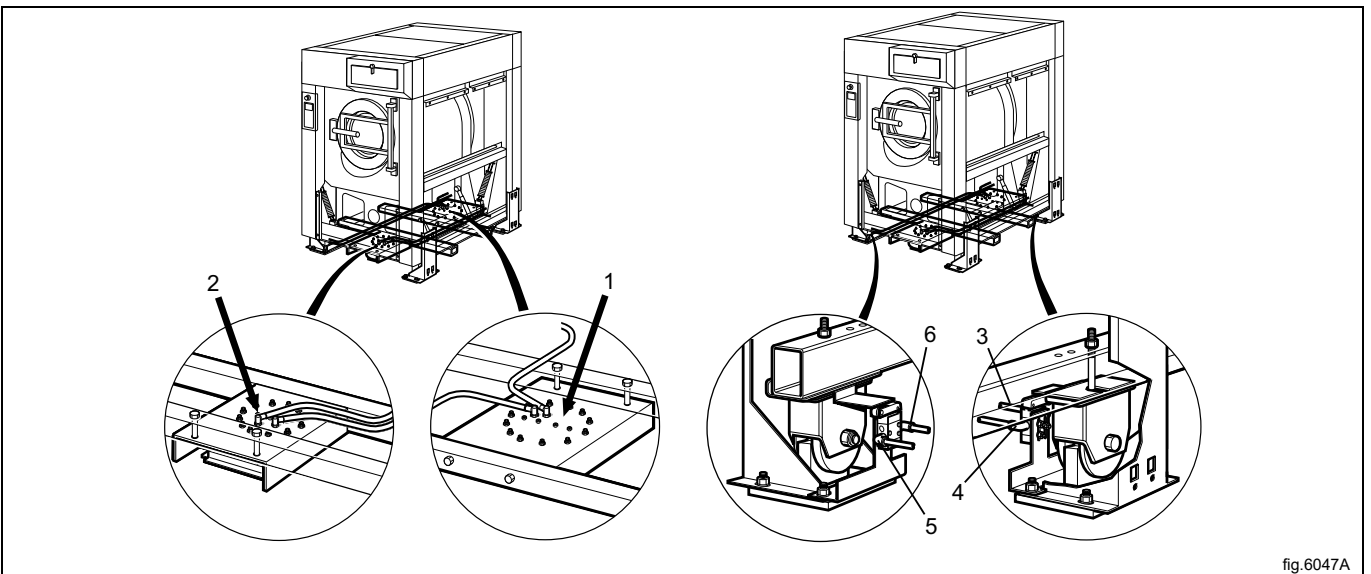


fig.6047A

Nota bene: i tubi dei sensori di pressione devono essere collegati correttamente.

- Attacco 1: stesso lato della targhetta caratteristiche.
- Attacco 2: stesso lato della piastra bianca di inserimento.

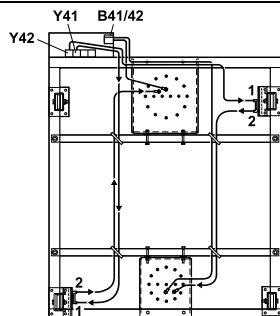


fig.6026

### Macchine con inclinazione solo in avanti

La linea di aria compressa da collegare ai soffietti pneumatici viene fornita in gruppo sul retro della macchina. Collegare la linea al nipplo di collegamento in cima ai soffietti.

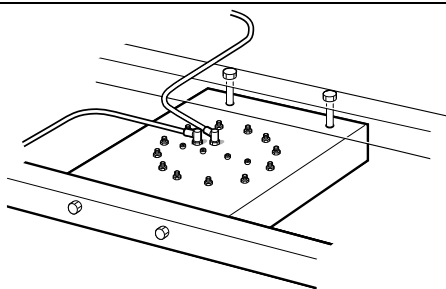


fig.6049

Prima di rimontare i pannelli, provare la funzione d'inclinazione:

- Attivare gli interruttori elettrici della macchina e l'approvvigionamento dell'aria compressa.
- Aprire lo sportello e bloccarlo in posizione aperta.
- L'interruttore più in alto sull'unità di comando di inclinazione inclina la macchina all'indietro (se viene girato in senso antiorario) o in avanti (se viene girato in senso orario). L'interruttore in posizione centrale riporta la macchina nella posizione eretta normale. Questi interruttori devono essere mantenuti azionati per l'intero movimento d'inclinazione. Se si rilascia l'interruttore, il movimento d'inclinazione si interrompe e la macchina si arresta nella posizione in cui si trova.
- L'interruttore più in basso nell'unità di comando fa ruotare il cesto in senso orario o antiorario.
- Verificare che la macchina non sia in grado di inclinarsi nella direzione opposta fino a quando non è tornata nella sua posizione dopo un'inclinazione.
- Verificare l'assenza di perdite dalle linee dell'aria compressa o dai soffietti e sensori.

Se la prova dà esito positivo, rimontare i pannelli/coperchi della macchina.

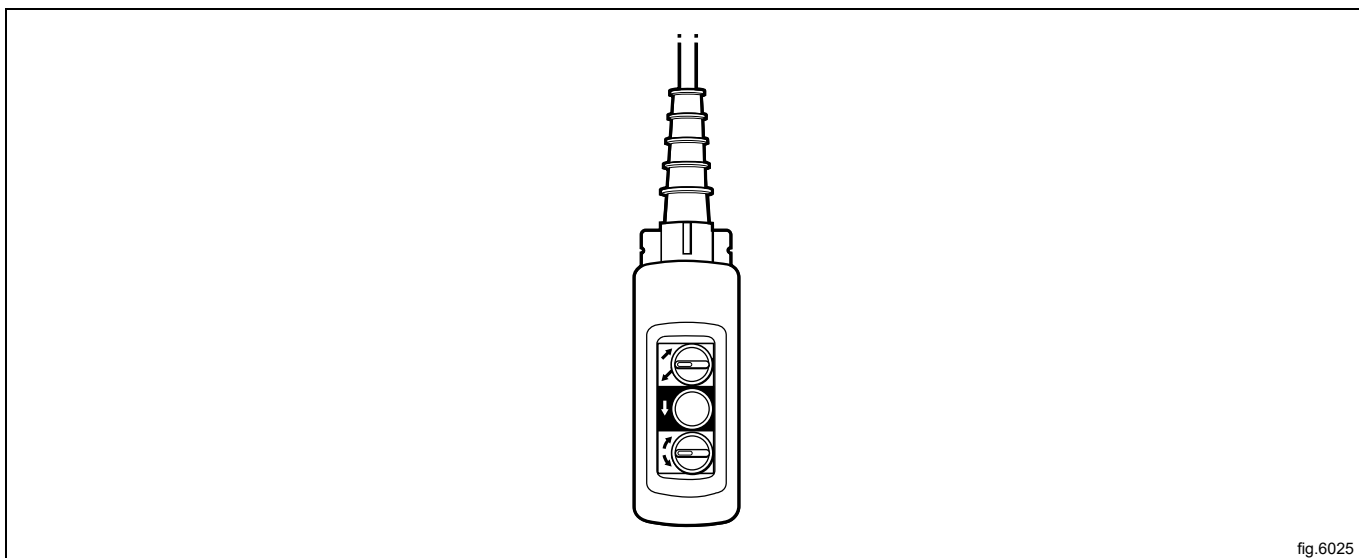


fig.6025

Montare due clip per dadi (D) su ogni montante angolare. Le clip per dadi si inseriscono nelle scanalature posteriori dei montanti.

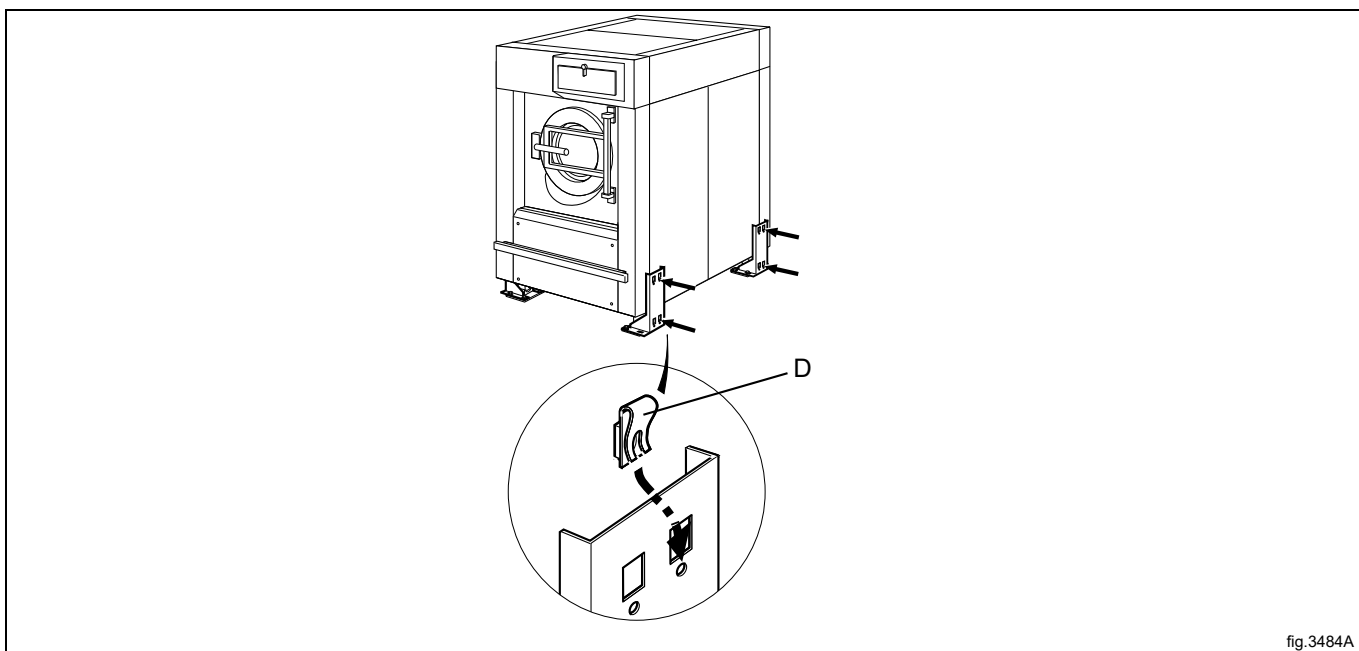


fig.3484A

Montare gli ammortizzatori in gomma (E) e i manicotti (F) sull'estremità anteriore di ogni striscia del pannello laterale. Rondella (G), dado (H), vite (I).

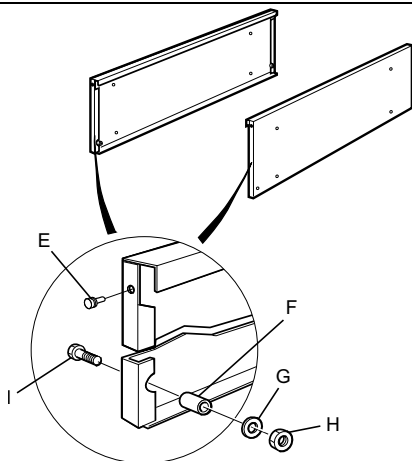


fig.3485A

Posizionare e fissare le strisce del pannello laterale.

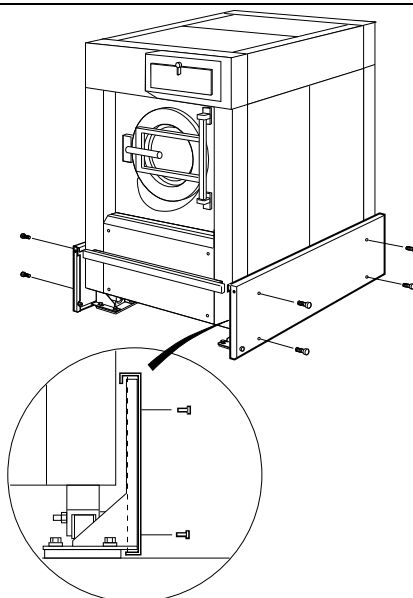


fig.3486

Montare i due contrappesi sulla striscia del pannello frontale. Le teste dei bulloni devono trovarsi sul fondo.

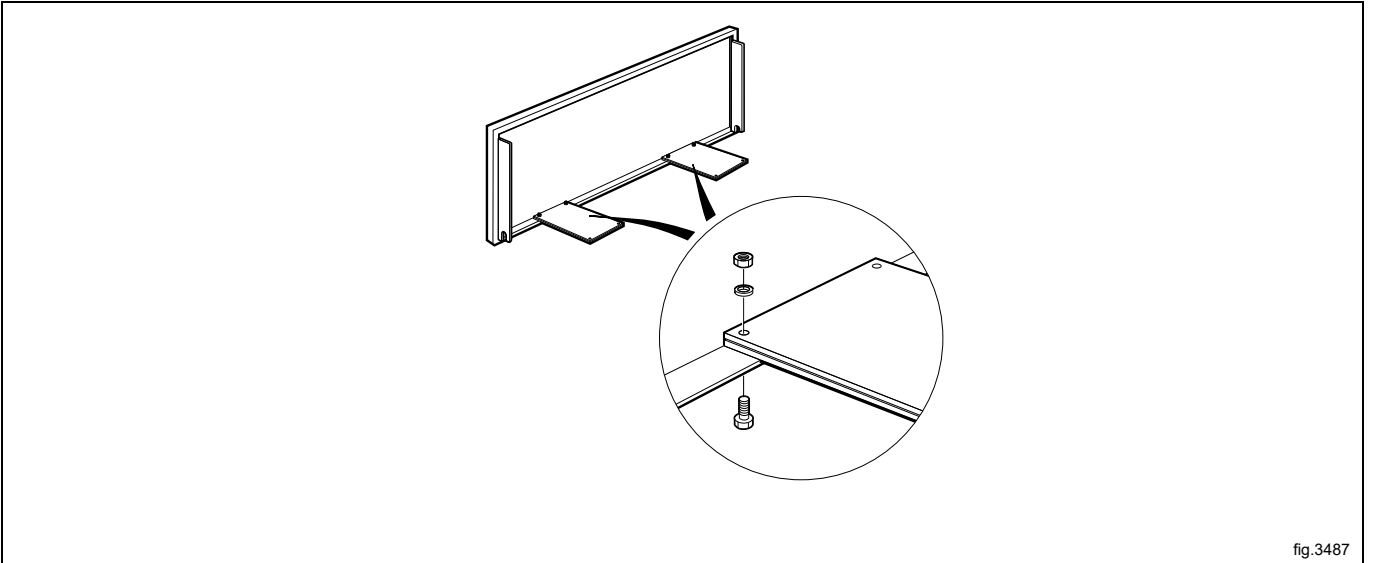


fig.3487

Appendere la striscia del pannello frontale sui due manicotti montati sulle strisce laterali. Le piastre protettive vengono montate sul retro e sulla parte anteriore.

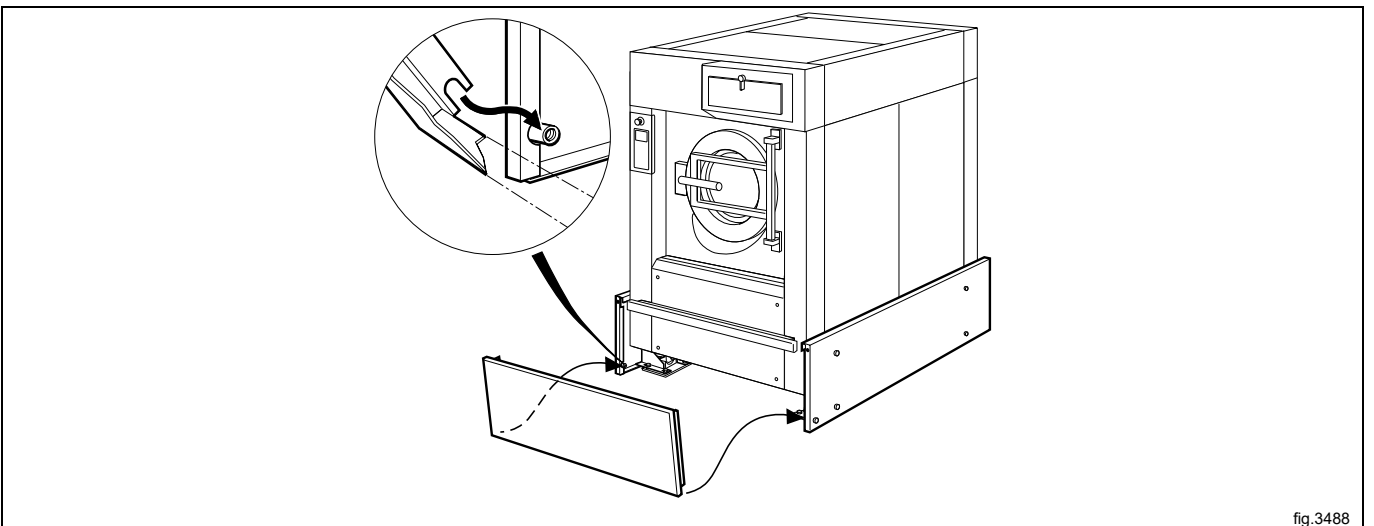


fig.3488

## 14 Informazioni sullo smaltimento

### 14.1 Riciclabilità e smaltimento dell'apparecchiatura

#### 14.1.1 Riciclabilità

Le nostre apparecchiature sono realizzate con una percentuale significativa di materiali metallici riciclabili (es. acciaio inox, ferro, alluminio, lamiera zincata, rame ecc.) che possono essere recuperati per mezzo delle apposite strutture locali, in conformità alle normative in vigore nel Paese di utilizzo.

Le normative nazionali in tema di smaltimento dei rifiuti possono variare da Paese a Paese. Lo smaltimento deve quindi essere eseguito nel rispetto delle norme in vigore e delle direttive emanate dalle autorità competenti del Paese in cui l'apparecchiatura viene dismessa.

I componenti dell'apparecchiatura devono essere separati e smaltiti in base al materiale di cui sono fatti (es. metallo, olio, grasso, plastica, gomma, gas refrigerante, tavole isolanti e altri materiali isolanti, lana di vetro, LED ecc.) e nel pieno rispetto delle normative locali e internazionali per la gestione dei rifiuti.

I compressori potrebbero contenere olio e liquidi refrigeranti; sono rifiuti speciali e devono essere riciclati in conformità alle norme locali.

#### 14.1.2 Procedura per lo smaltimento dell'apparecchiatura e il recupero dei componenti/materiali

Questo prodotto non deve essere disperso nell'ambiente al termine del suo ciclo di vita; è fatto obbligo di smaltirlo in conformità alle norme locali in tema di salvaguardia dell'ambiente o, preferibilmente, di consegnarlo a un centro di raccolta autorizzato.

Tutti i componenti rimossi, comprese porte e altre parti strutturali, devono essere consegnati insieme all'apparecchiatura a un centro di raccolta o di smaltimento autorizzato.

Il centro di raccolta/smaltimento provvederà a smontare i prodotti con l'ausilio di metodi e tecnologie all'avanguardia per favorirne il riciclo.

Schede elettroniche, motori elettrici e altri componenti definiti nelle normative dell'Unione Europea ad alto potenziale di recupero delle materie prime critiche devono essere trattati secondo procedure specifiche.

Per qualsiasi dubbio o domanda, contattare sempre il proprio centro assistenza di fiducia.

Prima di procedere allo smaltimento dell'apparecchiatura, verificarne attentamente le condizioni fisiche e lo stato di conservazione, accertandosi dell'eventuale presenza di perdite di sostanze liquide o gassose nonché di parti danneggiate che potrebbero costituire un pericolo in fase di movimentazione e di smontaggio.



Il simbolo sul prodotto indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico, bensì deve essere smaltito correttamente al fine di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute dell'uomo. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il concessionario o l'agente locale, il servizio clienti o l'organismo locale preposto allo smaltimento dei rifiuti.

### Nota!

All'atto della demolizione dell'apparecchiatura, qualsiasi marcatura, il presente manuale e ogni altro documento inerente l'apparecchiatura devono essere distrutti.

## 14.2 Smaltimento dell'imballo

Lo smaltimento degli imballi deve essere fatto in conformità alle norme vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchiatura. Tutti i materiali utilizzati per l'imballo sono compatibili con l'ambiente.

Possono venire conservati in modo sicuro, riciclati o bruciati in un appropriato impianto di incenerimento dei rifiuti. I componenti in plastica riciclabili sono marcati come negli esempi che seguono.

 <p>PE</p>	<p>Polietilene:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Involucro esterno</li> <li>• Busta istruzioni</li> </ul>
 <p>PP</p>	<p>Polipropilene:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fascette</li> </ul>
 <p>PS</p>	<p>Polistirolo espanso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proteggi-spigoli</li> </ul>



Electrolux Professional AB  
341 80 Ljungby, Sweden  
[www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com)